Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **65 (1947)**

Heft 207

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 207 Bern, Freitag 5. September 1947 — 65. Jahrgang — 65me année — Berne, vendredi 5 septembre 1947 **No 207**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est dono prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 9 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 121480—121503.
Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines neuen Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Wagnergewerbe. Demande tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée à un nouveau contrat collectif de travail pour le métier de charron en Suisse. Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale ad un nuovo contratto collettivo di lavoro per il mestiere del carradore in Svizzera.
Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Malergewerbe, Rheintal-Werdenberg (Kanton St. Gallen).
«Protextilia» s. a g. l. per il commercio con prodotti tessili, Lugano.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisungen der Sektion für Milch und Milchprodukte des KEA betreffend Anpassung der Frischmilchversorgung an die erschwerten Produktionsverhältnisse.
Grossbritannien: Einfuhrbeschränkungen. Grande-Bretagne: Restrictions d'importation.
Clearing- und Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Kurse).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Vermisst werden: Schuldbrief im III. Rang auf Villa Nimet, St. Moritz, lautend auf Fr. 12 500, 6% verzinslich, errichtet am 3. Februar 1931 zugunsten der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz und am 8. Mai 1939 zediert an Frau Olgita Woog, und Grundpfandverschreibung im IV. Rang auf Villa Nimet, St. Moritz, lautend auf Fr. 27 500, zinslos, errichtet am 7. November 1939 zugunsten von Frau Olgita Woog.

Der oder die unbekannten Inhaber dieser Titel werden hiemit aufgefordert, diese bis spätestens am 15. März 1948 beim unterfertigten Amte in Bever vorzulegen, widrigenfalls sie als kraftlos erklärt würden. (W 412²)

Bever, den 30. August 1947. Für das Kreisamt Oberengadin: der Kreispräsident: Otto Michel.

Es werden vermisst: Zwei Inhaberobligationen Nrn. 146864 und 146880 der Luzerner Kantonalbank, Luzern, zu je Fr. 2000, zu 3%, angegangen den 31. Oktober 1941, mit Jahrescoupons per 31. Oktober 1947 bis 31. Oktober 1951.

Der Inhaber wird aufgefordert, diese Obligationen innerhalb sechs Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 410¹)

Luzern, den 1. September 1947. Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt: Ronca.

Le président du Tribunal civil d'Aubonne ordonne au détenteur inconnu de la grosse de l'acte de revers, notarié Peter, le 7 mars 1863, souscrit par Jean Grivel, à St-Livres en faveur de Pierre-Louis Grivel, à St-Livres, puis de Louis Dupraz à Aubonne et ensuite en faveur de Vve Decollogny-Jorand, à Aubonne, du capital de 435 fr., inscrit au registre foncier d'Aubonne à volume II, fol. 270, nº 14860, de produire ce titre et de le déposer au Greffe du Tribunal d'Aubonne dans le délai de six mois à dater de ce jour, faute de quoi l'annulation ponrra en être requise. (W 373³)

Aubonne, le 7 août 1947. Le président: Ferd. Berthoud.

Première insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des titres suivants:

1° sept obligations 3¼% de 500 fr. chacune, de l'emprunt du canton de Genève, 1938, portant les nos 209 à 215, avec coupons attachés dès 1940;

2° une obligation 3¼% de l'emprunt du canton de Genève, 1938, au montant de 500 fr., portant le nº 208 et des coupons attachés dès 1940;

3° dix obligations 3%, Ville de Genève, 1938, portant les nos 17734, 16424 à 16432, de 500 fr. chacune, coupons attachés dès 1940;

4° une obligation 3%, Ville de Genève, 1938, de 1000 fr., portant le nº 9989 et des coupons attachés dès 1940,

de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. V. VI. (W 418⁶)

Tribunal de première instance de Genève: Georges Martin, président.

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel somme, conformément aux articles 981 et ss C. O., le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur, au capital de 6000 fr., créée le 16 mars 1934 sur l'article 3036 du cadastre de Neuchâtel, inscrite au Registre foncier de Neuchâtel sous Nº 93, année 1934, en 2e rang, de produire ce titre au greffe du tribunal du district de Neuchâtel, dans un délai d'une annnée à partir de la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 369²)

Neuchâtel, le 4 août 1947. Le président du Tribunal I: Jeanprêtre.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

20. August 1947.

Friedrich Hinni, in Bern, Seifen- und Parfümfabrikation (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1946, Seite 3339). Die Firma umschreibt die Geschäftsnatur neu wie folgt: Parfüm- und Seifenfabrikation, insbesondere der Marken «Johann Maria Farina & Co., zum St. Pantaleon, Goldene Marke» und «Silber».

Bureau Laupen

7. August 1947.

Käsereigenossenschaft Gurbrü, in Gurbrü (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1942, Seite 2238). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 25. Februar 1947 die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch und die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig deren Vermögen. Die Genossenschaft gibt Stammanteilscheine von Fr. 50 heraus. Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Laupen» und in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär kollektiv zu zweien.

7. August 1947.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Spengelried - Herrenzeig, in Spengelried, Gemeinde Mühleberg, Sitz beim jeweiligen Präsidenten (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1939, Seite 1295). Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 20. März 1947 ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen ihrer Mitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen. Ergibt sich bei vorschriftsgemässer Rechnungsstellung eine Unterbilanz, so hat jedes Mitglied ausserdem noch einen verhältnismässigen Betrag zu übernehmen (Nachschusspflicht). Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger für den Amtsbezirk Laupen» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

8. August 1947.

Käsereigenossenschaft von Dicki und Gammen, in der Waldegg, Gemeinde Dicki (SHAB. Nr. 175 vom 31. Juli 1942, Seite 1757). Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 27. Mai 1947 ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Die Firma der Genossenschaft lautet nun **Käsereigenossenschaft Dicki-Gammen.** Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch und die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft. Die Genossenschaft gibt Anteilscheine von Fr. 20 heraus. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger für den Amtsbezirk Laupen» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus der Verwaltung ist der Sekretär, Johann Balmer, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde neu gewählt: Hans Balmer, von Dicki, in Kriechenwil, Gemeinde Dicki. Die Unterschrift für die Genossenschaft führen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär.

11. August 1947.

Viehzuchtgenossenschaft Ferenbalm, in Ferenbalm (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1942, Seite 2238). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 19. April 1947 die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung und Zucht der Simmentaler Fleckviehrasse. Sie gibt Stammanteile heraus von Fr. 20. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger für den Amtsbezirk Laupen» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Der bisherige Vizepräsident Johann Schick ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu gewählt Werner Schick, von Dicki, in Gurbrü.

11. August 1947.

Dampfdreschgenossenschaft Mühleberg und Umgebung, in Allenlüften, Gemeinde Mühleberg (SHAB. Nr. 163 vom 17. Juli 1931, Seite 1562). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 21. Juni 1947 die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Die Firma lautet nun **Dreschgenossenschaft Mühleberg und Umgebung.** Die Genossenschaft bezweckt, den Landwirten die Möglichkeit zu verschaffen, ihr Getreide billig und rationell ausdreschen zu lassen. Sie gibt Anteilscheine von Fr. 50 heraus. Die Mitglieder haften persönlich und solidarisch nach dem Genossenschaftsvermögen für die von der Genossenschaft eingegangenen Verpflichtungen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger für den Amtsbezirk Laupen» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Fritz Herren, Präsident, Jakob Mäder, Vizepräsident, und Ernst Châtelain, Sekretär; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Ernst Mäder-Moser, von Mühleberg, in Mädersforst, Gemeinde Mühleberg, als Vizepräsident, zugleich Kassier und Verwalter; Fritz Balmer-Gasser, von und in Mühleberg, als Sekretär, und Ernst Salvisberg, von Mühleberg, in Oberei, Gemeinde Mühleberg, als Präsident.

11. August 1947.
Lastwag-Genossenschaft Ferenbaim und Umgebung, in Ferenbalm (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1939, Seite 1096/97). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 23. März 1947 die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger für den Amtsbezirk Laupen» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär. Infolge Demission ist der bisherige Sekretär/Kassier, Hans Uetz ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär/Kassier wurde gewählt Gottfried Berger, von Spiez, in Ferenbalm.

18. August 1947.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Rosshäusern und Umgebung, mit Sitz in Rosshäusern, Gemeinde Mühleberg (SHAB. Nr. 62 vom 16. März 1943, Seite 594). Die Unterschriften von Ernst Mäder, Präsident, und Otto Freiburghaus, Vizepräsident sind erloschen. Präsident ist Otto Freiburghaus, von Mühleberg, in Buch, Gemeinde Mühleberg, und Vizepräsident: Ernst Mäder-Moser, von Mühleberg, in Mädersforst, Gemeinde Mühleberg. Sie führen zu zweien mit dem Sekretär/Verwalter die Unterschrift.

22. August 1947.
Käsereigenossenschaft Bramberg-Wyden, in Neuenegg (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1945, Seite 1622). In der Generalversammlung vom 18. März 1947 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch sowie die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft. Die Genossenschaft gibt Stammanteilscheine von Fr. 100 heraus. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger für den Amtsbezirk Laupen» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

22. August 1947.
Wasserversorgungsgenossenschaft Bramberg, in Neuenegg (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1942, Seite 2699). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 9. April 1947 die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger für den Amtsbezirk Laupen» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht nun aus Präsident, Vizepräsident/Kassier, Sekretär, zwei Beisitzern und einem Kontrolleur. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär je zu zweien kollektiv.

26. August 1947.
Wasserversorgungs-Genossenschaft Spengelried, in Spengelried, Gemeinde Mühleberg (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1942, Seite 1167). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 30. April 1947 die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die Versorgung ihrer Mitglieder mit gutem Trinkwasser durch Ankauf der bestehenden Wasserversorgung der Käsereigenossenschaft Spengelried-Süri, Erwerbung weiterer Quellenrechte und Ausführung und Unterhalt der hiezu notwendigen Anlagen. Die Genossenschaft gibt Anteilscheine von Fr. 100 heraus. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften deren Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger für den Amtsbezirk Laupen» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär/Kassier führen die Unterschrift zu zweien. Die Unterschrift des bisherigen Sekretär/Kassiers Jakob Mäder ist erloschen. Neuer Sekretär/Kassier ist Fritz Fuchs, von Neuenegg, in Bärfischenhaus, Gemeinde Neuenegg, bisher Beisitzer.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

7. August 1947.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Meiringen und Umgebung, in Meiringen (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1946, Seite 1203). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 25. Oktober 1941 ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Sie bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen ihrer Mitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen. Innerhalb der Genossenschaft verteilt sich die Haftung gleichmässig nach Köpfen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Oberhasler» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Sekretär und 2 oder 4 Beisitzern. Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär zu zweien kollektiv.

Bureau de Moutier

15 août 1947.
Société de fromagerie de Loveresse, à Loveresse, société coopérative (FOSC. du 19 mai 1942, N° 113, page 1126). Suivant décision de son assemblée générale du 30 juin 1947, la société a revisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les engagements de la société sont garantis en premier lieu par sa fortune. Si celle-ci ne suffit pas, les membres de la société sont personnellement et solidairement responsables.

Bureau Nidau

1. August 1947.
Betriebsgenossenschaft des Back- und Waschhauses Gerolfingen, in Gerolfingen (SHAB. Nr. 309 vom 7. Dezember 1920, Seite 2314). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Juni 1947 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert und sie den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Nidau», und, in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Johann Dasen, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden und Gottfried Laubscher ist als Vizepräsident zurückgetreten, bleibt aber als Beisitzer in der Verwaltung. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Fritz Züttel, von Müntschemier, als Präsident, und Albert Meier, von Siselen, als Vizepräsident, beide in Gerolfingen. Sie zeichnen mit dem Sekretär Fritz Küffer (bisher) zu zweien kollektiv.

11. August 1947.
Rebgeseilschaft Twann-Ligerz-Tüscherz, in Twann (SHAB. Nr. 61 vom 16. März 1925, Seite 438). Gemäss Hauptversammlungsbeschluss vom 7. Februar 1942 hat die Gesellschaft die Statuten revidiert und sie den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Zweck der Gesellschaft ist die Hebung und Förderung des Weinbaues im Kanton Bern, speziell am Bielersee und dessen Umgebung. Für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft haftet einzig das Gesellschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Nidau» und, soweit im Gesetz vorgesehen, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus der Verwaltung sind ausgeschieden Robert Engel-Schmidlin, Präsident, und Karl Engel-Schmidlin, Vizepräsident; ihre Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Präsident ist: Walter Friedrich Engel (neu); Vizepräsident: Friedrich Hubacher (neu), beide von und in Twann, und Sekretär/Kassier: Paul Künzi (bisher). Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär/Kassier zu zweien kollektiv.

16. August 1947.
Milchverwertungsgenossenschaft Studen, in Studen (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1930, Seite 2478). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 29. Juni 1947 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Zweck der Genossenschaft ist die bestmöglichste Verwertung der verfügbaren Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Nidau» und, soweit gesetzlich vorgesehen, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschriften von Gottfried Tiefenbach-Biedermann, Robert Winkelmann, Fritz Blösch und Hans Tiefenbach sind erloschen. Albert Tiefenbach, von Studen, ist nun Präsident; Hans Thüler, von Landiswil, Vizepräsident, und Fritz Hirsbrunner, von Sumiswald, Sekretär/Kassier, alle in Studen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär/Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Saanen

8. August 1947.
Viehzuchtgenossenschaft Lauenen, in Lauenen (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1936, Seite 2922). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 15. Februar 1947 die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger von Saanen» und, soweit vom Gesetz vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus dem Vorstand sind der Präsident Adolf Reichenbach und der Vizepräsident/Kassier Alfred Gehret ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident: Fritz Reichenbach-Hauswirth, und als Vizepräsident/Kassier: Arnold Brand, beide von und in Lauenen. Der Präsident oder der Vizepräsident/Kassier und der Sekretär zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

13. August 1947.
Käsereigenossenschaft Häutligen, in Häutligen (SHAB. Nr. 61 vom 15. März 1937, Seite 602). Die Genossenschaft hat in ihrer Hauptversammlung vom 7. August 1947 ihre Statuten revidiert und sie dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Firma lautet nun **Milchverwertungsgenossenschaft Häutligen.** Zweck der Genossenschaft ist die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch und die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft. Publikationsorgan ist der «Amtsanzeiger von Konolfingen» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär. Aus dem Vorstand ist der Präsident Ernst Gäumann ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt Hans Graf, von und in Häutligen.

26. August 1947.
Käsereigenossenschaft von Niederhünigen, in Niederhünigen (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1933, Seite 2766). Die Genossenschaft hat in ihrer Hauptversammlung vom 13. Juni 1947 ihre Statuten revidiert und sie dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Firma lautet nun **Käsereigenossenschaft Niederhünigen.** Zweck der Genossenschaft ist die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch und die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft. Publikationsorgan ist der «Amtsanzeiger von Konolfingen» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, auch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Gottlieb Badertscher ist erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident: Otto Bieri, von Langnau i. E., in Niederhünigen, und als Vizepräsident: Hans Jenni, von und in Niederhünigen.

Bureau Trachselwald

2. August 1947.
Käsereigenossenschaft Fuhrlimatten, in der Fuhrlimatten, Gemeinde Lützelflüh (SHAB. Nr. 57 vom 11. März 1942, Seite 563). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 2. Juni 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Sie bezweckt nun die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch, und die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft. Das Genossenschaftsvermögen zerfällt in Stammanteile von Fr. 175. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; Nachschusspflicht und persönliche Haftung sind ausgeschlossen. Bekanntmachungen erfolgen in den «Amtsanzeigern von Trachselwald und Burgdorf» sowie in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus Präsident, zugleich Hüttenmeister, Kassier, Sekretär und 2 bis 3 Beisitzern. Daneben wählt die Generalversammlung einen Gesellschaftspräsidenten, welcher der Verwaltung nicht angehört. Es zeichnen kollektiv zu zweien der Gesellschaftspräsident, der Präsident der Verwaltung und der Sekretär. Präsident der Verwaltung ist: Karl Stalder, von Sumiswald, in Lützelflüh, Ramisberg (neu), und Sekretär: Hans Rindlisbacher (bisher). Der bisherige Präsident, Gottfried Kläsi wurde zum Gesellschaftspräsidenten gewählt und ist aus der Verwaltung ausgeschieden.

7. August 1947.
Genossenschaft der Radwerkbesitzer am Ramsei - Lützelflüh - Rüegsauschachenbach in den Gemeinden Lützelflüh und Rüegsau, in Ramsei, Gemeinde Lützelflüh (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1934, Seite 3201). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 4. August 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet nun **Genossenschaft der Radwerkbesitzer am Ramsei - Lützelflüh - Rüegsauschachen - Bach.** Sie bezweckt die Aufrechterhaltung des Betriebes der an den genannten Bächen bestehenden und konzessionierten gewerblichen Radwerkanlagen sowie den Unterhalt und die Weiterentwicklung der hiefür erstellten baulichen Anlagen, unter Inanspruchnahme des Ranflühbaches. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger für Burgdorf und Umgebung» sowie in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus Präsident, Vizepräsident, Sekretär, Kassier und einem Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Präsident ist: Hans Bärtschi (bisher); Vizepräsident: Samuel Keller, von Schlosswil, in Rüegsau, Rüegsauschachen (bisher Beisitzer), und Sekretär:

Hans Fankhauser, von Trub, in Lützelflüh (neu). Aus der Verwaltung ist der bisherige Sekretär, Hermann Aeschlimann, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident, Fritz Gfeller, wurde zum Kassier gewählt; seine Unterschrift ist demnach erloschen.

Bureau Wangen a. d. A.

12. August 1947.

Käsereigenossenschaft Niederönz, in Niederönz (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1947, Seite 2243). In der Hauptversammlung vom 22. März 1947 wurden die Statuten revidiert und den neuen Bestimmungen des Obligationenrechts angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch und die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Wangen» und, soweit das Gesetz es verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung zählt 5 Mitglieder. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Vizepräsident ist Fritz Bögli, von Seeberg, in Niederönz.

12. August 1947.

Käsereigenossenschaft Riedtwil, in Riedtwil (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1936). In der Generalversammlung vom 27. Juni 1947 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch und die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Wangen» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Paul Widmer ist zufolge Rücktrittes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Wälchli, von Oehlenberg, in Hermiswil, wurde neu als Sekretär gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

12. August 1947.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Attiswil und Umgebung, in Attiswil (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1932). In der Generalversammlung vom 23. Mai 1942 wurden die Statuten revidiert und den revidierten Bestimmungen des Obligationenrechts angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen ihrer Mitglieder. Die Genossenschafter haften für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich und unbeschränkt nach dem Genossenschaftskapital. Zudem sind sie nun unbeschränkt nachschusspflichtig. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Wangen» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. August Studer hat als Präsident demissioniert, gehört aber weiterhin der Verwaltung an. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident, Adolf Kurt, wurde zum Präsidenten, und Ernst Zurlinden, von und in Attiswil, zum Vizepräsidenten gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

21. August 1947.

Käsereigenossenschaft Wolfisberg-Walden, in Wolfisberg (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1938). In der Generalversammlung vom 17. Mai 1947 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch und die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Wangen» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschriften von Gottfried Kellerhals, Rudolf Burri-Lehmann und Robert Tschumi sind erloschen. Ernst Tschumi, von und in Wolfisberg, ist nun Präsident; Hans Egger, von Farnern, in Walden, Gemeinde Niederbipp, Vizepräsident und Kassier, und Hans Tschumi, von und in Wolfisberg, Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

26. August 1947.

Käsereigenossenschaft Farnern, in Farnern (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1938). In der Generalversammlung vom 15. März 1947 wurden die Statuten revidiert und den neuen Bestimmungen des Obligationenrechts angepasst. Die Genossenschaft bezweckt: die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch und die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft durch Unterstützung von Massnahmen zur Hebung der Qualität, Verbesserung der Technik und Einführung rationeller Betriebs- und Verwertungsmethoden. Die Statuten datieren vom 15. März 1947. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch subsidiär. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Wangen» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 4 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

4. August 1947.

Viehzuchtgenossenschaft Diemtigen V, in Oey, Gemeinde Diemtigen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 67 vom 23. März 1931, Seite 630). In der Hauptversammlung vom 19. April 1947 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Zweck der Genossenschaft ist die Förderung der Simmentaler Fleckviehzucht. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger für Obersimmental und Niedersimmental» und, soweit das Gesetz es verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1. August 1947.

Käsereigenossenschaft Buholz-Soppensee, in Buholz, Gemeinde Ruswil (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1937, Seite 2133). An der Generalversammlung vom 10. Mai 1947 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar kollektiv zu zweien. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Peter Kipfer, Vizepräsident, Josef Erni, Präsident, und Joseph Fischer, Aktuar; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist neu: Walther Amrhyn, von Ruswil und Luzern; Vizepräsident/Kassier: Hans Kipfer, von Langnau (Bern), beide in Ruswil, und Aktuar: Josef Fischer junior, von Menznau, in Geiss, Gemeinde Menznau.

1. August 1947.

Viehzuchtgenossenschaft Reiden, Langnau u. Dagmersellen, in Langnau bei Reiden (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1938, Seite 2138). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 19. Juni 1947 neue Statuten gegeben. Sie hat ihren Sitz von Langnau nach Reiden verlegt. Sie lautet nun **Fleckviehzuchtgenossenschaft Reiden, Langnau, Dagmersellen und Umgebung.** Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der Fleckviehzucht. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

5. August 1947.

Käsereigenossenschaft Aesch, in Aesch (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1943, Seite 523). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 12. Juni 1947 neue Statuten gegeben. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der milchwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich, unbeschränkt und solidarisch; ebenfalls sind sie verpflichtet, Bilanzverluste durch Nachschüsse zu decken. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder Aktuar. Bisher nichtzeichnungsberechtigter Kassier ist Hans Herzog, von Schongau, Beromünster und Aesch (Luzern), in Aesch. Andere Vorstandsänderungen sind nicht eingetreten.

9. August 1947.

Milchverwertungsgenossenschaft Waldibrücke und Umgebung, in Eschenbach (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1944, Seite 210). An der Generalversammlung vom 16. Juni 1946 hat sich diese Genossenschaft zwecks Anpassung an das neue Recht neue Statuten gegeben. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der Milch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Unterschrift von Josef Lötscher ist erlosche. Neuer Präsident ist Gottfried Fleischli, von Hochdorf, in Eschenbach (Luzern). Die Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

9. August 1947.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Sursee, in Sursee (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1945, Seite 3075). Als Geschäftsführer wurde Franz Winiger, von Hohenrain, in Luzern, gewählt. Er führt Einzelunterschrift. Der bisherige Geschäftsführer Fritz Kottmann ist nun Geschäftsführer/Stellvertreter; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

11. August 1947.

Käsereigenossenschaft Kirchgasse alte Käserei, Willisaustadt, in Willisau-Stadt (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1935, Seite 3181). An der Generalversammlung vom 1. Juli 1947 wurden die Statuten dieser Genossenschaft dem neuen Recht angepasst. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

14. August 1947.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Nottwil-Buttisholz, in Nottwil (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1936, Seite 2047). An der Generalversammlung vom 15. März 1942 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Sie bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen Wohlfahrt und der beruflichen Tüchtigkeit ihrer Mitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Mitglieder sind verpflichtet, Bilanzverluste durch Nachschüsse zu decken. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv. Kaspar Fischer ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Präsident wurde gewählt Theodor Bachmann (bisher Aktuar). Aktuar ist Josef Egli, von und in Buttisholz.

14. August 1947.

Käserei-Genossenschaft Mittelarig, in Buttisholz (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1934, Seite 3635). An der Generalversammlung vom 30. Oktober 1946 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Sie bezweckt die bestmögliche Verwertung der Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Der Vorstand besteht wie bisher aus 3 Mitgliedern. Die Unterschrift von Josef Egli ist erloschen. Präsident ist Josef Portmann (bisher Vizepräsident/Kassier); Aktuar ist Josef Voney (bisher). Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv.

22. August 1947.

Eberhaltungsgenossenschaft Neudorf, in Neudorf (SHAB. Nr. 71 vom 27. März 1937, Seite 724). An der Generalversammlung vom 24. Juni 1947 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die Hebung und Vervollkommnung der Schweinezucht durch Anschaffung von erstklassigen Ebern mit guter Abstammung und deren rationelle Haltung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier. Der Vizepräsident/Kassier Leo Stocker, von und in Neudorf, ist nun zeichnungsberechtigt. Die Unterschrift von Josef Hüsler ist erloschen. Neu wurde als Aktuar gewählt Florentin Stocker, von und in Neudorf.

22. August 1947.

Milchverwertungsgenossenschaft Meierskappel, in Meierskappel (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1938, Seite 1347). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 27. Juni 1947 neue Statuten gegeben. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der milchwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder durch Verwertung der verfügbaren Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht wie bisher aus 5 Mitgliedern. Präsident ist Klemens Ulrich; Vizepräsident: Karl Huber, von und in Meierskappel; Kassier: Jakob Koller junior (bisher), und Aktuar: Ignaz Koller (bisher). Die Unterschrift von Jakob Käppeli ist erloschen.

22. August 1947.

Käsereigenossenschaft Mauensee, in Mauensee (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1935, Seite 2546). Diese Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 2. Juli 1947 ihre Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der milchwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich, unbeschränkt und solidarisch; zudem sind sie verpflichtet, Bilanzverluste durch Nachschüsse zu decken. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

22. August 1947.

Viehzuchtgenossenschaft Willisau, in Willisau-Land (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1937, Seite 1014). Diese Genossenschaft hat sich an der General-

versammlung vom 26. Juni 1947 neue Statuten gegeben. Die Firma lautet nun **Fleckviehzuchtgenossenschaft Willisau.** Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der Viehzucht und die Haltung erstklassiger Zuchtstiere. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine von Fr. 50. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Unterschrift führen der Präsident oder dessen Stellvertreter mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien. Die Unterschrift von Emil Amrein (bisher Präsident) ist erloschen. Präsident ist nun: Anton Kurmann, von und in Willisau-Laud; Vizepräsident/Kassier: Robert Walthert, von und in Willisau-Land, und Aktuar ist Anton Amrein (bisher).

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

7. August 1947.

Milchverwertungsgenossenschaft Sarnen, Giglenstrasse und Umgebung, in Sarnen (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1936, Seite 2826). Die Genossenschaft hat in ihrer Hauptversammlung vom 21. Juli 1947 die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Sie bezweckt die Verwertung der verfügbaren Milch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Präsident oder dessen Stellvertreter zeichnet mit dem Aktuar kollektiv zu zweien. Präsident ist Roman Arnold (bisher); Vizepräsident: Josef Koller, von Engelberg, in Wilen/Sarnen (neu), und Aktuar: Hans Britschgi (bisher).

7. August 1947. Pension-Restaurant.

Frau D. Waser-Durrer, Bänklialp, in Engelberg. Inhaberin der Einzelfirma ist Dina Waser-Durrer, von und in Engelberg. Der Ehemann hat zugestimmt. Pension-Restaurant.

13. August 1947.

Braunviehzuchtgenossenschaft Landenberg, in Sarnen (SHAB. Nr. 145 vom 23. Juni 1944, Seite 1410). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 22. Juni 1947 die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Sie bezweckt die Förderung der Qualitätsviehzucht. Für die Verbindlichkeiten haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Obwaldner Amtsblatt» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

13. August 1947. Bürstenfabrikation.

Ulrich Graf, in Alpnach. Inhaber der Einzelfirma ist Ulrich Graf-Schalch, von Sternenberg (Zürich), in Alpnach. Bürstenfabrikation (Heimindustrie).

16. August 1947.

Rindviehzuchtgenossenschaft Sarnen, in Sarnen (SHAB. Nr. 139 vom 19. Juni 1943, Seite 1378). Die Hauptversammlung vom 22. Juni 1947 hat die Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet nun: **Viehzuchtgenossenschaft Sarnen.** Die Anteilscheine betragen Fr. 100. Publikationsorgan ist das «Obwaldner Amtsblatt» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern.

18. August 1947.

Milchverwertungsgenossenschaft Schwarzenberg und Umgebung, in Schwarzenberg, Gemeinde Sarnen (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1945, Seite 2202). Die Genossenschaft hat in der Hauptversammlung vom 29. Juni 1947 die Statuten, unter Anpassung an das neue Recht, revidiert. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur ihr Vermögen; die persönliche und solidarische Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Obwaldner Amtsblatt», die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

18. August 1947.

Wasserversorgungsgenossenschaft Siebeneich, in Kerns (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1941, Seite 1758). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 22. Juni 1947 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Rechtes angepasst. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur ihr Vermögen; die persönliche und solidarische Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das «Obwaldner Amtsblatt» und in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen künftig nur noch der Brunnenvogt und der Aktuar in Einzelzeichnung. Die Unterschrift des bisherigen Brunnenvogtes Josef Egger ist erloschen und der gewesene Kassier Alfred Blättler zeichnet jetzt als Brunnenvogt.

Zug — Zoug — Zugo

8. August 1947.

Milchverwertungs-Genossenschaft Hagendorn-Rumentikon, in Cham (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1946, Seite 1424). Die Generalversammlung vom 24. Juni 1947 hat neue, den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreise produzierten Kuhmilch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

12. August 1947.

Käsereigenossenschaft Hinterberg, in Walchwil (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1946, Seite 2131/32). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 29. Juni 1947 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der Interessen ihrer Mitglieder durch möglichst vorteilhafte Verwertung der verfügbaren Milch. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht für die Mitglieder nun auch die Nachschusspflicht für Bilanzverluste. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

22 août 1947.

Société de laiterie de Vesin, à Vesin, société coopérative (FOSC. du 17 mars 1933, page 651). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 8 mars 1947, la société a adopté de nouveaux statuts conformes aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but de sauvegarder les intérêts de ses associés, en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait de leurs vaches. La société est affiliée à la Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, à Payerne. Les engagements de la société ne sont garantis que par sa fortune sociale. Les publications s'effectuent dans le «Journal d'Estavayer» et, en tant que la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de trois membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. André Ansermet, de et à Vesin, est président, et Louis Bersier, de Cugy, à Vesin, secrétaire/caissier (déjà inscrit). La signature de Louis Charrière, ancien président, est radiée.

Bureau de Fribourg

20 août 1947.

Société de laiterie de la Corbaz, à la Corbaz, société coopérative (FOSC. du 20 avril 1936, N° 91, page 949). Dans son assemblée générale du 29 juin 1947, la société a adopté de nouveaux statuts en harmonie avec le droit nouveau. La société a pour but de tirer le parti le plus avantageux du lait des vaches de ses membres. La société est affiliée à la Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, à Payerne. Les parts sociales sont de 100 fr. Les engagements de la société sont garantis en premier lieu par sa fortune. Si un découvert subsiste, les associés en sont personnellement et solidairement responsables, proportionnellement à la surface du domaine et aux livraisons moyennes de lait des deux derniers exercices. Les publications s'effectuent dans la «Feuille officielle du canton de Fribourg», celles exigées par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est dirigée par une commission administrative de 5 ou 7 membres.

21 août 1947.

Société de laiterie ou de fromagerie de Lentigny, à Lentigny, société coopérative (FOSC. du 24 avril 1945, N° 94, page 930). Dans son assemblée générale du 4 juillet 1947, la société a adopté de nouveaux statuts en harmonie avec le droit nouveau. Elle a pour but de tirer le parti le plus avantageux du lait des vaches de ses membres ainsi que la mise en valeur de la production animale et agricole. La société est affiliée à la Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, à Payerne. Les engagements de la société sont uniquement garantis par les biens sociaux. La société est administrée par une commission de cinq membres. Le président et le secrétaire engagent la société par leur signature collective. Les publications de la société s'effectuent dans la «Feuille officielle du canton de Fribourg», celles exigées par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Bureau de Morat (district du Lac)

31 juillet 1947.

Société de laiterie de Cournillens, à Cournillens, société coopérative (FOSC. du 3 juin 1947, N° 126, page 1488). Dans son assemblée générale du 28 juin 1947, la société a revisé ses statuts et les a adaptés au Code des obligations. La raison sociale est désormais: **Société de fromagerie de Cournillens.** Les statuts portent la date du 26 avril 1947. La société a pour but de sauvegarder les intérêts de ses associés. Les engagements de la société sont garantis en premier lieu par sa fortune. Si un découvert subsiste, les associés en sont personnellement et solidairement responsables, proportionnellement à la surface du domaine et aux livraisons moyennes de lait des deux derniers exercices, chacun de ces éléments comptant pour un demi. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle du canton de Fribourg et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce.

5 août 1947.

Société coopérative pour le battage du blé du Haut-Vully, à Lugnorre (Haut-Vully) (FOSC. du 14 mai 1946, N° 111, page 1455). Dans son assemblée générale du 28 juin 1947, la société a revisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'acquisition et l'exploitation d'une batteuse à des conditions favorables pour ses membres. Les parts sociales s'élèvent à 20 fr. chacune. Les engagements de la société sont garantis en premier lieu par la fortune sociale. Les sociétaires pourront être appelés à faire des versements supplémentaires au prorata de leurs heures de battage, pour couvrir les pertes éventuelles constatées au bilan à la fin de chaque exercice. Les publications de la société sont faites dans le journal «Le Vully» et, pour autant qu'elles sont exigées par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire. Le vice-président est Jules Gaillet, de et à Vully-le-Haut.

6. August 1947.

Käsereigenossenschaft Guschelmuth, in Grossguschelmuth (SHAB. Nr. 87, vom 14. April 1928, Seite 740). In ihrer Generalversammlung vom 28. Januar 1947 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert und dem revidierten Obligationenrecht angepasst. Sie bezweckt die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch sowie die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Unter den Mitgliedern verteilt sich die Haftbarkeit nach der in den letzten 5 Jahren aufgetragenen Milch. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsblatt des Kantons Freiburg» und, in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär kollektiv zu zweien. Es sind dies: Meinrad Bertschi, Sohn des Johann, von Düdingen, in Grossguschelmuth, Präsident; Linus Vonlanthen, Sohn des Philipp, von Schmitten, in Cordast, Vizepräsident; Johann Emil Bürgi, Sohn des Kaspar, von und in Grossguschelmuth, Sekretär (bisher). Die Unterschrift von Johann Bürgi ist erloschen.

9. August 1947.

Rindviehzuchtgenossenschaft v. Murten und Umgebung II, in Murten (SHAB. Nr. 37, vom 13. Februar 1941, Seite 297). In ihrer Generalversammlung vom 27. Juni 1947 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert und dem revidierten Obligationenrecht angepasst. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Aenderungen: Die Firma wird abgeändert in **Fleckviehzucht-Genossenschaft von Murten II.** Die Genossenschaft hat zum Zwecke, die Veredlung der Rotfleckviehrasse wirksam zu fördern, insbesondere durch Ankauf und rationelle Benützung qualifizierter Zuchttiere, Begünstigung der Jungviehsömmerung, genaue Führung der Zuchtbücher, Veranstaltung von Vorträgen, Kursen und Ausstellungen. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch mündliche Einladung. Die Bekanntmachungen erscheinen im «Amtsblatt des Kantons Freiburg» soweit nicht von Gesetzes wegen die Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgesehen ist. Die Verwaltung besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident führen mit dem Sekretär die Unterschrift zu zweien. Diese sind: Ernst Rudolf, des Samuel, von Möhnthal (Aargau), in Greng, Präsident; Werner Lauper, des Hans, von Schüpfen, in Löwenberg bei Murten, Vizepräsident; Fritz Schürch, Sekretär (bisher). Die Unterschrift von Fritz Rentsch ist erloschen.

17 août 1947.

Syndicat d'élevage bovin de Cormérod et environs, à Cormérod, société coopérative (FOSC. du 2 juillet 1935, N° 151, page 1678). Dans son assemblée générale du 29 juin 1947 la société a modifié ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La raison sociale est désormais: **Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Cormérod.** La société a pour but d'assurer l'amélioration de la race tachetée rouge, notamment: a) en achetant et en utilisant des reproducteurs qualifiés; b) en favorisant l'estivage du jeune bétail; c) en tenant exactement les registres généalogiques; d) en organisant des conférences, des cours et en préparant soigneusement les concours. Les publications ont lieu dans la «Feuille officielle du canton de Fribourg» et lorsque la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration est composée de 5 à 7 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire ou le caissier. Les autres faits publiés ne subissent pas de modification. Les per-

sonnes autorisées à signer sont: Louis Besson, de Villars (Neuchâtel), à Cormérod président; Joseph Kæser, de Fribourg, à Misery, vice-président; Oscar Gumy, de Cournillens, à Cournillens, secrétaire/caissier. La signature de Alexis Monney, ancien président, est éteinte.

23 août 1947.

Société coopérative de la laiterie de Wallenried (Käsereigenossenschaft Wallenried) a Wallenried (FOSC. du 24 décembre 1931, Nº 300, page 2772). Dans son assemblée générale du 25 juin 1947, la société a revisé ses statuts pour les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but: la mise en valeur du lait disponible, l'encouragement général de l'industrie laitière et la participation aux efforts et aux manifestations d'organismes analogues. Les publications sont faites dans la «Feuille officielle du canton de Fribourg» et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration est composée de 5 à 7 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire. Jakob Spack, de Büchslen, à Wallenried, est président; Joseph Biolley, de Praroman et Fribourg, à Wallenried, vice-président et Alexandre Stöhr, de Wallenried, secrétaire/caissier, tous à Wallenried. Les signatures d'Albert Liniger, président, et d'Alphonse Humbert, secrétaire/caissier, sont éteintes.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

12 août 1947.

Société de la laiterie de Torny-le-Grand, à Torny-le-Grand, société coopérative (FOSC. du 26 juin 1943, Nº 146, page 1463). A son assemblée générale extraordinaire du 8 mai 1947, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au droit actuel des obligations. La raison sociale est modifiée en **Société de laiterie de Torny-le-Grand.** La société est affiliée à la Fédération des sociétés fribourgeoises de laiterie «Zone de la Montagne». Les engagements de la société sont garantis uniquement par sa fortune. Les publications ont lieu dans la «Feuille officielle du canton de Fribourg»; les publications exigées par la loi doivent être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire. Félix Gilland de Cheiry, à Torny-le-Grand, est président; Charles Robatel, de et à Torny-le-Grand, vice-président; Théophile Verdon, de Dompierre, à Torny-le-Grand, secrétaire. Les signatures des anciens membres Maxime Clerc et Fidèle Joye sont radiées.

Genf — Genève — Ginevra

26 août 1947.

Société anonyme pour la Représentation des Extincteurs Sicli, à Genève (FOSC. du 26 avril 1944, page 953). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 juin 1947, la société a décidé: 1º de transformer ses 10 actions de 500 fr. nominatives, en 50 actions de 100 fr.; 2º de porter son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'élévation de la valeur nominale de chacune des 50 actions de 100 fr. à 1000 fr. dont 25 formeront les actions A et 25 les actions B; 3º d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but la représentation et l'exploitation en Suisse de l'appareil extincteur d'incendie inventé par Charles Sachs, à Aubervilliers (Seine), et connu sous le nom d'extincteur «Sicli». La société pourra aussi s'occuper de la création, de la fabrication, de l'exploitation et de la vente en Suisse et à l'étranger de tous appareils similaires et de tous autres produits industriels. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, nominatives, de 1000 fr. chacune, dont 25 actions A et 25 actions B, ayant des droits égaux dans la société. Il est libéré jusqu'à concurrence de 25 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire au domicile inscrit dans le registre des actionnaires. La société est administrée par un conseil d'administration de deux membres au moins. Le conseil d'administration est composé de Jeanne-Juliana dite Janie Werner, née Hüttig (inscrite jusqu'ici comme secrétaire), nommée présidente et veuve Alice Rochat (inscrite jusqu'ici comme présidente) nommée secrétaire. En outre, Luc Werner et Frédéric Rochat, inscrits tous deux comme fondés de pouvoir, sont nommés directeurs. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs et des directeurs.

26 août 1947. Faïences, verrerie, etc.

Société anonyme de la Maison Renaud et J. Clermont, à Genève, faïences, verrerie, métal et tous objets s'y rattachant, société anonyme (FOSC. du 26 mai 1942, page 1176). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juin 1947, ladite société a décidé: 1º de porter son capital social de 20 200 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 29 actions de 1000 fr. et 4 actions de 200 fr., toutes au porteur; 2º de transformer ses 20 actions anciennes de 1000 fr. et ses 200 actions anciennes de 1 fr. nominatives, en actions au porteur; 3º d'unifier le type des actions en groupant les 200 actions anciennes de 1 fr. en une action nouvelle de 200 fr. et de grouper ensuite les 5 actions de 200 fr. en une action de 1000 fr. au porteur; 4º de supprimer les 20 parts de fondateurs, nominatives, créées lors de la constitution de la société; 5º d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Maurice Steiger, président, de et à Berne, et Georges Reymond (inscrit) nommé secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

26 août 1947.

Société Immobilière Rue des Pâquis 12, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 novembre 1938, page 2380). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 juin 1947, la société a décidé: 1º de transformer les 12 actions de 500 fr. chacune, nominatives, en 6 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; 2º de porter son capital social de 6000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 44 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, toutes entièrement libérées par compensation avec des créances contre la société; 3º d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation actuelle. La société a pour objet l'acquisition, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles situés dans le canton de Genève. Elle a acquis à sa constitution un immeuble qu'elle possède encore actuellement, situé sur la commune de Genève, section Cité, rue des Paquis 12. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adresse: boulevard du Théâtre 12 (régie Dunand).

26 août 1947.

Société Immobilière Saint-Jean Falaises B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 juillet 1944, page 1565). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 21 juin 1947, la société a décidé: 1º de transformer les 25 actions de 1000 fr. nominatives en actions au porteur; 2º de porter son capital social de 25 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 25 actions de 1000 fr. au porteur; 3º d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles et d'une façon générale toutes opérations se rattachant directement ou indirectement au but principal. Il est rappelé qu'à sa constitution la société a acquis un terrain où elle exploite toujours l'immeuble qu'elle a construit, rue d'Ermenonville 5 dans le quartier de St-Jean. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres.

26 août 1947.

Société Immobilière «Ermenonville C», à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juillet 1946, page 2057). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 juin 1947, la société a décidé: 1º de convertir les 10 actions de 3000 fr. nominatives en 30 actions de 1000 fr. au porteur; 2º de porter son capital social de 30 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 20 actions de 1000 fr. au porteur; 3º d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles et d'une façon générale toutes opérations se rattachant directement ou indirectement au but principal. Il est rappelé qu'à sa constitution la société a acquis un immeuble sis au Petit-Saconnex, rue d'Ermenonville 11, qu'elle possède toujours. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres.

26 août 1947.

Société Immobilière St. Jean-Mt. de Sion, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 mars 1947, page 685). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 juin 1947, la société a décidé: 1º de porter son capital social de 30 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 20 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées par compensation avec une créance contre la société; 2º de convertir les 120 actions anciennes de 250 fr. en 30 actions de 1000 fr; 3º d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la nouvelle législation. La société a pour but l'achat, la construction et l'exploitation ainsi que la vente d'immeubles sis à Genève ou dans la banlieue de Genève, notamment l'exploitation d'un immeuble sis à la rue de Saint-Jean 11. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur; il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres.

26 août 1947. Participations.

SOFINAN S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 7 août 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but la participation sous forme de souscription d'actions ou autres, à toutes entreprises commerciales et industrielles, et d'une façon générale toutes opérations financières, commerciales ou immobilières se rattachant directement au but principal. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Matthey, de et à Genève, est nommé unique administrateur; il signe individuellement. Adresse: rue de Hesse 10 (chez Charles Matthey).

27 août 1947.

Société Immobilière Navigation-Gevray, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 mars 1942, page 600). Dans son assemblée générale du 23 juin 1947, dont il a été dressé procès-verbal authentique, cette société a décidé: de porter son capital social de 35 000 fr. à 50 000 fr., par l'émission de 30 actions, au porteur, de 500 fr., entièrement libérées par compensation avec une créance contre la société; d'adopter de nouveaux statuts et de les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations La société a pour but l'achat, la vente et l'échange de tous immeubles et leur mise en valeur, notamment l'exploitation de l'immeuble qu'elle possède à Genève, rue Gevray 10 et place de la Navigation. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions, au porteur, de 500 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 121480. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1947, 19 Uhr.
Nährmittel-Produktion Aktiengesellschaft Zürich (Production Alimentaire S.A. Zurich) (Foodstuff Production Ltd. Zurich), Bahnhofplatz 2, **Zürich** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Milchenthaltende Nährmittel, insbesondere Milch enthaltende Kindernährmittel.

N° 121481. Date de dépôt: 2 juillet 1947, 8 h.
Aux Planteurs réunis S.A., route Bel-Air 1, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits alimentaires.

Nr. 121482. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1947, 5 Uhr.
O. Helfenstein-Wernli, Randenstrasse 137, **Schaffhausen** (Schweiz).
Handelsmarke.

Kammacherwaren, wie Frisier-, Herren-, Taschen-, Stiel-, Staub- und Coiffeurkämme aller Art. Einsteck-, Seiten-, Nacken-, Zier- und Wasserwellkämme aller Art. Haarspangen-Klemmen, Haarklammern, Haarwickler und Haarnadeln aller Art. Frisierhauben und Frisiernetze aller Art.

Charme

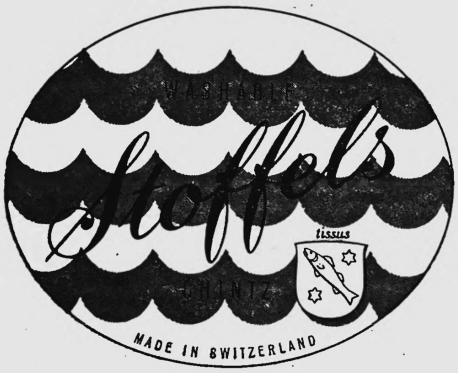
Nr. 121483. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1947, 5 Uhr.
O. Helfenstein-Wernli, Randenstrasse 137, **Schaffhausen** (Schweiz).
Handelsmarke.

Parfum- und Oelzerstäuber, -sprüher und -pumpen aller Art.

Columbus

Nr. 121484. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1947, 5 Uhr.
Stoffel & Co., Rosenbergstrasse 20—22, **St. Gallen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien (Chintz).



N° 121485. Date de dépôt: 22 juillet 1947, 18 h.
Laboratoire Medial S.A., chemin des Mines 11, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Café et extraits de café.

TOCAFÉ

N° 121486. Date de dépôt: 26 juillet 1947, 12 h.
The Borden Company, Madison Avenue 350, **New-York** (E.-U. d'Amérique).
Marque de fabrique et de commerce.

Fromage de montagne, beurre, ice-cream et lait frais.

« Priorité: E.-U. d'Amérique, 25 septembre 1943. »

N° 121487. Data di deposito: 29 luglio 1947, ore 12.
De-Agostini Pietro, successore a **Battista De-Agostini**, figlio, **Bellinzona** (Svizzera). — Marca di fabbrica e di commercio.

Mercerie e filati.

Nr. 121488. Hinterlegungsdatum: 6. August 1947, 19 Uhr.
Dr. August W. Gubler, Petersgraben 5, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel gegen Asthma.

Cor-Asthman

Nr. 121489. Hinterlegungsdatum: 6. August 1947, 11 Uhr.
Küenzl AG., Bernstrasse 130, **Zollikofen** (Bern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Revolverlochzangen.

KÜEWA

Nr. 121490. Hinterlegungsdatum: 6. August 1947, 11 Uhr.
Küenzl AG., Bernstrasse 130, **Zollikofen** (Bern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Messerhalter für Schuhmachermesser.

« KÜNOWA 6 »

Nr. 121491. Hinterlegungsdatum: 7. August 1947, 18 Uhr.
Gfeller AG. Apparate-Fabrik Flamatt in Flamatt (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Hörapparate und Zusatzeinrichtungen dazu für Schwerhörige.

Nr. 121492. Hinterlegungsdatum: 7. August 1947, 8 Uhr.
W. Blösch junior, Grubenweg 17, **Grenchen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Unechte Bijouterie mit Gold und Silber veredelt.

Nr. 121493. Hinterlegungsdatum: 7. August 1947, 16 Uhr.
Bälliz-apotheke & Bälliz-drogerie Aktiengesellschaft vormals Kürsteiner & Cie., Bälliz 48, **Thun** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Boden-Lasur, Imprägnierungsmittel für tannene Fussböden, streichfertige Oelfarbe, Blanc fixe-Pulver.

THUNA

N° 121494. Date de dépôt: 14 août 1947, 20 h.
Les Fils d'Auguste Maillefer, Société anonyme à Ballaigues, Ballaigues (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 64925. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 juillet 1947.

Tous les instruments dentaires servant au traitement des canaux et des cavités.

EUREKA

Nr. 121495. Hinterlegungsdatum: 16. August 1947, 5 Uhr.
Johann Scherrer, Lederwaren, «Bubenegg», **Nessiau** (St. Gallen, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Lederne Tabakbeutel verschiedener Art und Geldbeutel, speziell Beutel für Sennen- und Trachtenausrüstungen, sowie Fingerlinge aus Leder.

Nr. 121496. Hinterlegungsdatum: 18. August 1947, 16 Uhr.
Macdonald & Muir Limited, Queen's Dock, Commercial Street, **Leith** (Schottland, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **65603**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. August 1947 an.

Schottischer Whisky.

Nr. 121497. Hinterlegungsdatum: 15. August 1947, 20 Uhr.
Wolseley Motors Limited, Drews Lane, Ward End, **Birmingham** (Grossbritannien). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **65327**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1947 an.

Automobile, Automobilbestandteile, Verbrennungsmaschinen für Antriebszwecke und Teile solcher Maschinen.

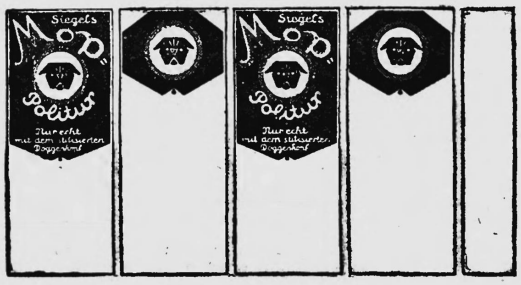
WOLSELEY

Nr. 121498. Hinterlegungsdatum: 16. August 1947, 12 Uhr.
Sigolin AG., Reinacherstrasse 131, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **65168**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1947 an.

Putzmaterial, Bürstenwaren, Pinsel, Schwämme, Stahlspäne, Firnisse, Lacke, Beizen, Wichse, Lederputz- und Lederkonservierungsmittel, Appretur und Gerbmittel, Bohnermasse, Haus- und Küchengeräte, Fleckenentfernungsmittel, Rostschutzmittel, Putz- und Poliermittel, ausgenommen für Leder, Schleifmittel, Staubbindemittel, Web- und Wirkstoffe, Filz.

Nr. 121499. Hinterlegungsdatum: 16. August 1947, 12 Uhr.
Sigolin AG., Reinacherstrasse 131, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **65169**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juli 1947 an.

Bohnermasse, Appretur- und Gerbmittel, Wichse, Harze, Beizen, Lacke, Firnisse, Schleifmittel, Putz- und Poliermittel, ausgenommen für Leder, Rostschutzmittel, Staubbindemittel, technische Oele und Fette, Schmiermittel, Benzin, Wachs, Leuchtstoffe, Stärke und Stärkepräparate, kosmetische Mittel, Parfümerien.



Nr. 121500. Hinterlegungsdatum: 16. August 1947, 13 Uhr.
W. Straub-Egloff & Cie., Turgi (Aargau, Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **64787**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juli 1947 an.

Haushaltungsartikel, Küchengeräte, Lampen, Tafelservice und Badeartikel aus Metall.

SETA

Nr. 121501. Hinterlegungsdatum: 16. August 1947, 13 Uhr.
Kaiser's Kaffee-Geschäft Aktiengesellschaft, Güterstrasse 311, **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **65213**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1947 an.

Kakao und Schokoladen jeder Art und Zusammensetzung und in beliebiger Form. Hierauf bezügliche Erzeugnisse von Vervielfältigungskünsten. Plakate und Schilder.

Kaiser's Schokolade

Nr. 121502. Hinterlegungsdatum: 16. August 1947, 13 Uhr.
Kaiser's Kaffee-Geschäft Aktiengesellschaft, Güterstrasse 311, **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **65214**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1947 an.

Kaffee, Kaffee-Ersatzmittel und -Zusätze, Tee, Zucker, Reis und sonstige Kolonialwaren, Kakao und Schokoladen jeder Art und Zusammensetzung und in beliebiger Form. Speisefette und -öle, Grieß, Mehl, Kindermehl, diätetische Nährmittel. Hefe, Back-, Creme-, Glacen-, Pudding- und Suppenpulver. Backwaren aller Art, Teigwaren, Konfekt, Zuckerwerk, Bienen- und Kunsthonig, Sirup, Eingemachtes, flüssige und eingedickte Fruchtsäfte, Dunst- und Dörrobst, Konserven, Feinkost, Gewürze, Saucen, Senf, Konservierungsmittel für Lebensmittel. Auf alle hiervor genannten Waren bezügliche Erzeugnisse von Vervielfältigungskünsten, Plakate und Schilder.

ASIATA

Nº 121503. Date de dépôt: 19 août 1947, 15 h.
L. E. Waterman Company, Hudson Street 344, **New-York City** (E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque Nº **65295**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 août 1947.

Plumes-réservoirs.

WATERMAN'S IDEAL FOUNTAIN PEN N.Y.

Modification de raison — Firmaänderung

Nºs 87768, 115315, 115316, 115317, 115528. — Piquerez et Cie, société anonyme, Bassecourt (Suisse). — Raison modifiée en **Camille Piquerez S.A.** — Enregistré le 1er septembre 1947.

Berichtigung — Rectification

(vide SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1947 und Nr. 158 vom 9. Juli 1947)

Nr. 120439. — **Papierfabrik Baisthal (Papeterie de Baisthal) (Cartiera di Baisthal)**, in **Baisthal** (Schweiz). — Die italienische Firmabezeichnung dieser Marke lautet richtig «**Cartiera di Baisthal**».

Löschungen — Radiations

Nr. 110706. — **Georg Landau AG. Zürich, Zürich 2** (Schweiz). — Gelöscht am 1. September 1947 auf Verlangen der Ophir AG., Zürich (Schweiz), Rechtsnachfolgerin der früheren Markeninhaberin.

Nº 120265. — **Gruyrahm S.A., Epagny** (Fribourg, Suisse). Radiée le 1er septembre 1947 à la demande de la déposante.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im *Februar 1927* eingetragene und am **1. September 1947** gelöschte Marken
Marques enregistrées en *février 1927* et radiées le **1er septembre 1947**

63609	63680	63718	63739	63760	63804	63837	63876	63911
63610	63687	63719	63742	63762	63809	63840	63877	63932
63612	63689	63720	63743	63767	63810	63855	63878	63933
63619	63692	63721	63744	63768	63811	63856	63879	63935
63633	63693	63726	63749	63770	63812	63857	63893	63960
63648	63694	63728	63750	63786	63813	63858	63898	64024
63649	63695	63730	63751	63791	63815	63859	63899	64025
63651	63696	63732	63752	63792	63818	63860	63900	
63652	63697	63733	63753	63793	63821	63861	63901	
63655	63701	63734	63754	63794	63828	63862	63903	
63674	63704	63736	63757	63797	63829	63869	63907	
63678	63706	63737	63758	63802	63835	63874	63908	
63679	63711	63738	63759	63803	63836	63875	63909	

Nachtrag — Supplément

Im *Dezember 1924* eingetragene und am **3. September 1947** gelöschte Marke
Marque enregistrée en *décembre 1924* et radiée le **3 septembre 1947**

57890

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines neuen Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Wagnergewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung vom 10. Dezember 1943/28. Dezember 1946, Artikel 7)

Der Schweizerische Schmiede- und Wagnermeisterverband,
der Schweizerische Bau- und Holzarbeiterverband,
der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz und
der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, die folgenden Bestimmungen des unter ihnen abgeschlossenen neuen Gesamtarbeitsvertrages vom 1. August 1947 sowie der Zusatzvereinbarung vom 19. August 1947 über die Kontrolle allgemeinverbindlich zu erklären:

« Gesamtarbeitsvertrag vom 1. August 1947

Ziffer 2. Zoneneinteilung. [1] Das Vertragsgebiet wird in zwei Zonen eingeteilt:
I. Zone: städtische und halbstädtische Verhältnisse;
II. Zone: ländliche Verhältnisse. Unter diese Zonen fallen alle im nachstehenden Verzeichnis der I. Zone nicht aufgeführten Ortschaften.

[2] Die I. Zone umfasst folgende Ortschaften:

Kantone	Ortschaften
Aargau	Aarau, Baden, Brugg, Lenzburg, Rheinfelden, Wettingen, Zofingen;
Appenzell	Herisau;
Basel	Arlesheim, Allschwil, Basel, Binningen, Birsfelden, Liestal, Muttenz, Neuewelt, Pratteln, Sissach;
Bern	Aarberg, Belp, Bern, Biel, Büren a. d. A., Burgdorf, Herzogenbuchsee, Huttwil, Interlaken, Langenthal, Langnau, Laufen, Lyss, Moutier, Neuenstadt, Nidau, Oberburg, Ostermundigen, Pruntrut, Steffisburg, St. Immer, Thun, Unterseen, Wangen a. d. A., Worblaufen, Zollikofen;
Freiburg	Bulle, Châtel-St-Denis, Estavayer, Freiburg, Murten, Romont;
Genf	Carouge, Genf;
Glarus	Glarus;
Graubünden	Chur, Davos;
Luzern	Emmen, Hochdorf, Horw, Kriens, Littau, Luzern, Sursee, Willisau;
Neuenburg	La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuenburg;
Schaffhausen	Neubausen, Schaffhausen;
Schwyz	Einsiedeln, Schwyz;
Solothurn	Grenchen, Olten, Solothurn, Schönenwerd;
St. Gallen	Altstätten, Buchs, Flawil, Gossau, Lichtensteig, Rapperswil, Rorschach, St. Gallen, Uzwil, Wattwil, Wil;
Tessin	Bellinzona, Locarno, Lugano;
Thurgau	Amriswil, Arbon, Bischofszell, Frauenfeld, Kreuzlingen, Romanshorn, Sirnach, Sulgen, Steckborn, Weinfelden;
Unterwalden	keine;
Uri	Altdorf;
Waadt	Aigle, Avenches, Aubonne, Bex, Coppet, Cossonay, Château-d'Oex, Ecballens, Grandson, Lausanne, Lutry, Montreux, Morges, Moudon, Nyon, Orbe, Payerne, Pully, Rolle, Le Sentier, Ste-Croix, Vallorbe, Vevey, Villeneuve, Yverdon;
Wallis	Brig, Monthey, Sion, Sierre, St-Maurice, Visp;
Zug	Baar, Cham, Zug;
Zürich	Bülach, Dübendorf, Erlenbach, Herrliberg, Horgen, Küsnacht, Männedorf, Meilen, Oberrieden, Pfäffikon, Richterswil, Rüschlikon, Rüti, Thalwil, Uetikon am See, Uster, Wädenswil, Wald, Wallisellen, Wetzikon, Winterthur, Zollikon, Zürich.

[3] Der Arbeitsort ist massgebend für die Zoneneinteilung.

Ziffer 3. Arbeitszeit. [1] Für alle Betriebe, die dem Fabrikgesetz unterstellt sind, beträgt die maximale Arbeitszeit 48 Stunden.

[2] Ebenfalls maximal 48 Stunden pro Woche beträgt die Arbeitszeit in allen Betrieben derjenigen Städte, in denen die 48Stundenwoche bei Vertragsabschluss eingeführt ist.

[3] In allen übrigen Betrieben beträgt die normale Arbeitszeit im Maximum:

I. Zone: 51 Stunden pro Woche
II. Zone: 53 Stunden pro Woche.

[4] Der Samstagnachmittag ist frei in Zone I.

Ziffer 4. Zuschläge. [1] Für Ueberzeit, Nacht- und Sonntagsarbeit sowie für Arbeiten am Samstagnachmittag werden folgende Zuschläge entrichtet:
a) Ueberzeitarbeit 25 %
b) Arbeiten am Samstagnachmittag in Zone I 25 %
c) Nacht- und Sonntagsarbeit 50 %

[2] Als Nachtarbeit gilt die Zeit von 20 Uhr bis 06 Uhr. Die übrige Zeit ausserhalb der normalen Arbeitszeit gilt als Ueberzeit.

[3] Während der Sportsaison kann die Arbeitszeit für Skiwagner verschoben werden und ohne Zuschlag bis 23 Uhr dauern, unter der Bedingung, dass der Arbeitsbeginn am folgenden Tag entsprechend später angesetzt wird.

Ziffer 5. Lohn. [1] Der Mindestlohn inklusive Teuerungszulage beträgt:

	I. Zone Fr.	II. Zone Fr.
Handlanger	1.80	1.75
Gelernte bis 2 Jahre nach der Lehrzeit	2.—	1.85
Rad- und Gestellmacher	2.15	2.—
Kastenmacher	2.30	2.10

[2] Wo Kost und Logis verabreicht werden, gilt als Naturallohn der von der paritätischen Kommission festgesetzte Ansatz.

[3] Für alle Arbeiter, die im Akkord beschäftigt sind, wird der festgesetzte Mindestlohn garantiert.

[4] Gebrechliche und minderleistungsfähige Arbeiter haben nicht Anspruch auf Bezahlung der Mindestlöhne. In Differenzfällen entscheidet über die Frage, ob es sich um einen schwächlichen oder minderleistungsfähigen Arbeiter handelt, die paritätische Kommission.

Ziffer 6. Zahltag. Die Lohnzahlung findet alle 14 Tage innert der festgesetzten Arbeitszeit statt. Als Standgeld werden im Maximum zwei Taglöhne zurückbehalten.

Ziffer 8. Kündigung [1] Die gegenseitige Kündigungsfrist beträgt 14 Tage, auch im überjährigen Dienstverhältnis, sofern nicht durch Einzelvertrag eine längere Kündigungsfrist abgemacht wird. Die Kündigung kann nur auf einen Samstag oder Zahltag erfolgen.

[2] Die ersten zwei Wochen nach der Einstellung gelten als Probezeit, während welcher das Arbeitsverhältnis jederzeit gelöst werden kann.

Ziffer 9. Ferien. [1] Jeder Arbeiter hat Anspruch auf bezahlte Ferien, und zwar: nach Ablauf

des 1. Dienstjahres 6 Arbeitstage
des 5. Dienstjahres 9 Arbeitstage
des 10. Dienstjahres 12 Arbeitstage

[2] Ein Ferientag wird als voller Arbeitstag bezahlt.

[3] Für die Berechnung der Dienstjahre ist das Eintrittsdatum massgebend.

[4] Fällt die Arbeit infolge Betriebseinschränkung oder infolge selbstverschuldeten Fernbleibens des Arbeiters länger als 2 Monate aus, so kann der Ferienanspruch entsprechend herabgesetzt werden.

[5] Bei Auflösung des Dienstverhältnisses im Laufe des Jahres hat der Arbeiter Anspruch auf Ferien im Verhältnis zur abgelaufenen Zeitdauer.

[6] Eine Barentschädigung an Stelle von Ferien ist nicht gestattet.

Ziffer 10. Krankenversicherung. Jeder Arbeiter ist verpflichtet, sich gegen die Folgen einer Krankheit zu versichern. An die Krankenversicherung hat der Arbeitgeber dem Arbeitnehmer einen wöchentlichen Beitrag von Fr. 1.30 in der I. Zone und Fr 1.— in der II. Zone zu bezahlen. Der Arbeitgeber ist damit von weiteren Leistungen gemäss Art. 335 OR. im Krankheitsfall des Arbeitnehmers entbunden.

Ziffer 11. Feiertage. Den Arbeitnehmern wird für 6 Feiertage pro Jahr, die auf einen Werktag fallen, folgende Entschädigung pro Feiertag bezahlt:

Fr. 15.— in Zone I
Fr. 12.— in Zone II

Ziffer 12. Schwarzarbeit. [1] Jedem Arbeiter ist strengstens untersagt, in seiner Frei- und Ferienzeit Berufsarbeiten auszuführen.

[2] Zuwiderhandelnde können nach einmaliger Warnung unter Entzug der Ferienentschädigung sofort entlassen werden.

[3] Jeder Arbeiter ist verpflichtet, die Interessen des Arbeitgebers durch einwandfreie Ausführung der Arbeiten und schonende Behandlung von Maschinen, Werkzeugen und Material bestmöglich zu wahren.

* * *

Zusatzvereinbarung vom 19. August 1947 über die Kontrolle

Ueber die Einhaltung der allgemeinverbindlicherklärten Bestimmungen können die von den Berufsverbänden eingesetzten paritätischen Berufskommissionen Kontrollen durchführen.

Bei festgestellter Nichteinhaltung der Bestimmungen über die Löhne, Ueberzeitzuschläge, Ferien, bezahlten Feiertage und Beiträge an die Prämien der Krankenkasse hat der Meister den Arbeitern diese sofort in vollem Umfange nachzubezahlen, bzw. nachzugewähren. Ueberdies hat er 25 % der geschuldeten Nachzahlung in die Kasse der paritätischen Berufskommission einzuzahlen, zur Deckung der Kosten der Allgemeinverbindlicherklärung sowie für die Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen. Zum Inkasso und, wenn nötig, zur rechtlichen Geltendmachung des vorerwähnten Betrages von 25 % sind die vertragschliessenden Verbände berechtigt, welche diesen für die paritätische Berufskommission als anspruchsberechtigt einziehen. »

Der Geltungsbereich soll wie folgt umschrieben werden:

[1] Die Allgemeinverbindlichkeit gilt für das ganze Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft.

[2] Sie erstreckt sich auf alle Betriebe des Wagnergewerbes, die Wagnerarbeiten auf dem Markte anbieten.

[3] Sie gilt für alle gelernten, angelernten und ungelernten Arbeiter, mit Ausnahme der Lehrlinge.

[4] Für den Arbeitnehmer günstigere gesetzliche Vorschriften und vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.

[5] Die Allgemeinverbindlichkeit tritt mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft und dauert bis 31. Dezember 1948. (AA. 232)

Allfällige Einsprachen gegen diese anbegehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 20 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an gerechnet, einzureichen.

Bern, den 5. September 1947. **Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.**

Demande tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée à un nouveau contrat collectif de travail pour le métier de charron en Suisse

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, articles 6 et 7; règlement d'exécution, article 7)

L'Union suisse des maîtres forgerons et charrons,
la Fédération suisse des ouvriers sur bois et du bâtiment,
la Fédération chrétienne des ouvriers du bois et du bâtiment de la Suisse et
l'Association suisse des syndicats protestants

ont présenté à l'autorité fédérale une demande tendante à ce que force obligatoire générale soit conférée aux clauses suivantes du contrat collectif de travail du 1er août 1947 et à une convention additionnelle du 19 août 1947 relative au contrôle:

Contrat collectif de travail du 1er août 1947

Chiffre 2. Zones. [1] Le contrat prévoit deux zones:
Ire zone: régions urbaines et mi-urbaines;
IIe zone: régions rurales. Rentrent dans cette zone toutes les localités ne figurant pas dans la liste ci-après de la Ire zone.

[2] La Ire zone comprend les localités suivantes:

Cantons	
Argovie	Aarau, Baden, Brougg, Lenzbourg, Rheinfelden, Wettingen, Zofingue;
Appenzell	Hérisau;
Bâle	Arlesheim, Allschwil, Bâle, Binningen, Birsfelden, Liestal, Muttenz, Neuewelt, Pratteln, Sissach;
Berne	Aarberg, Belp, Berne, Berthoud, Bienne, Büren s. A., Herzogenbuchsee, Huttwil, Interlaken, Langenthal, Langnau, Laufon, Lyss, Moutier, Neuveville, Nidau, Oberburg, Ostermundigen, Porrentruy, Steffisbourg, St-Imier, Thoune, Unterseen, Wangen s. A., Worblaufen, Zollikofen;
Fribourg	Bulle, Châtel-St-Denis, Estavayer-le-Lac, Fribourg, Morat, Romont;
Genève	Carouge, Genève;
Glaris	Glaris;
Grisons	Coire, Davos;
Lucerne	Emmen, Hoehdorf, Horw, Kriens, Littau, Lucerne, Sursee, Willisau;
Neuchâtel	La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuchâtel;
Schaffhouse	Neuhausen, Schaffhouse;
Schwyz	Einsiedeln, Schwyz;
Soleure	Granges, Olten, Soleure, Schoenenwerd;
St-Gall	Altstaetten, Buchs, Flawil, Gossau, Lichtensteig, Rapperswil, Rorschach, St-Gall, Uzwil, Wattwil, Wil;
Tessin	Bellinzone, Locarno, Lugano;
Thurgovie	Amriswil, Arbon, Bischofszell, Frauenfeld, Kreuzlingen, Romanshorn, Sirnach, Sulgen, Steckborn, Weinfelden;
Unterwald	aucune;
Uri	Altdorf;
Vaud	Aigle, Avenches, Aubonne, Bex, Château-d'Oex, Coppet, Cossonay, Ecballens, Grandson, Lausanne, Lutry, Montreux, Morges, Moudon, Nyon, Orbe, Payerne, Pully, Rolle, Le Sentier, Ste-Croix, Vallorbe, Vevey, Villeneuve, Yverdon;
Valais	Brigue, Monthey, Sierre, Sion, St-Maurice, Viège;
Zoug	Baar, Cham, Zoug;
Zurich	Bulach, Dubendorf, Erlenbach, Herrliberg, Horgen, Kusnacht, Maennedorf, Meilen, Oberrieden, Pfaeffikon, Richterswil, Ruschlikon, Ruti, Thalwil, Uetikon am See, Uster, Waedenswil, Wald, Wallisellen, Wetzikon, Winterthour, Zollikon, Zurich.

[3] Le lieu du travail est déterminant pour la classification.

Chiffre 3. Durée du travail. [1] Pour toutes les entreprises tombant sous le coup de la loi des fabriques, la durée maximale du travail hebdomadaire est fixée à 48 heures.

[2] Elle est également de 48 heures pour toutes les entreprises sises dans les localités où la durée du travail est fixée à 48 heures hebdomadaires par règlement communal.

[3] Pour les autres entreprises, la durée normale du travail est pour:
Ire zone: 51 heures par semaine
IIe zone: 53 heures par semaine.

[3] Le samedi, le travail cesse à midi dans la Ire zone.

Chiffre 4. Suppléments de salaire. [1] Pour les heures de travail supplémentaire, de nuit, du dimanche et du samedi après-midi, les suppléments de salaire suivants seront versés:
a) Pour les heures de travail supplémentaire 25 %
b) pour le travail du samedi après-midi dans la Ire zone 25 %
c) pour le travail de nuit et du dimanche 50 %

[2] Est considéré comme travail de nuit le travail exécuté entre 20 et 6 h. Les autres heures de travail exécuté en dehors des heures normales de travail sont considérées comme heures de travail supplémentaires.

[3] Pendant la saison des sports d'hiver, la fin du travail peut être portée à 23 h. sans obligation de verser les suppléments de salaire, à la condition que le début du travail du jour suivant soit lui aussi retardé de façon correspondante.

Chiffre 5. Salaire. [1] Le salaire de base minimum, y compris l'allocation de renchérissement, est fixé comme suit:

	Ire Zone Fr.	IIe Zone Fr.
manœuvre	1.80	1.75
ouvrier ayant terminé l'apprentissage avec moins de 2 ans de pratique	2.—	1.85
charron	2.15	2.—
menuisier en voitures	2.30	2.10

[2] Le salaire en nature pour logement et entretien est fixé au taux arrêté par la commission paritaire.

[3] Pour tous les ouvriers travaillant aux pièces, le salaire minimum est garanti.

[4] Les ouvriers infirmes et de rendement incomplet n'ont pas droit au paiement des salaires ci-dessus. En cas de différend sur la question de savoir si un ouvrier doit être considéré comme infirme ou de rendement incomplet, il appartient à la commission paritaire de décider.

Chiffre 6. Paiement du salaire. Le salaire sera versé tous les 14 jours, pendant les heures de travail. La retenue de salaire ne peut excéder le salaire de deux jours.

Chiffre 8. Résiliation. [1] Le délai de résiliation, même lorsque le contrat de travail a duré plus d'une année, est de part et d'autre de 14 jours, à moins qu'un délai plus long n'ait été établi par convention individuelle. La résiliation ne peut être donnée que pour un samedi ou un jour de paie.

[2] Les deux premières semaines qui suivent l'engagement sont considérées comme période d'essai, au cours de laquelle le contrat de travail peut être résilié en tout temps.

Chiffre 9. Vacances. [1] Tout ouvrier a droit à des vacances payées comme suit:

après une année de service 6 jours de travail
après 5 ans de service 9 jours de travail
après 10 ans de service 12 jours de travail

[2] Un jour de vacances est payé comme un jour entier de travail.

[3] La date de l'entrée en service est déterminante pour le calcul des années de service.

[4] Si l'entreprise réduit son exploitation pendant plus de 2 mois, ou si l'ouvrier ne se présente pas au travail, par sa faute, durant plus de 2 mois, le droit aux vacances est réduit proportionnellement à cette durée.

[5] La résiliation du contrat de travail pendant le cours de l'année a également pour effet de réduire proportionnellement le droit aux vacances.

[6] Le paiement d'une indemnité en remplacement des vacances n'est pas permis.

Chiffre 10. Assurance-maladie. Tout ouvrier a l'obligation de s'assurer contre la maladie. Le patron contribue à cette assurance-maladie par un versement hebdomadaire de 1 fr. 30 en Ire zone et de 1 fr. en IIe zone. L'employeur est ainsi délié de toute autre prestation, conformément à l'article 335 C.O., envers son ouvrier en cas de maladie.

Chiffre 11. Jours fériés. Les entreprises de charronnage sont tenues d'indemniser leurs ouvriers pour 6 jours fériés par an, lorsque ceux-ci tombent sur un jour ouvrable et de leur payer à cet effet les indemnités suivantes:

15 fr. par jour en Ire zone
12 fr. par jour en IIe zone

Chiffre 12. Travail interdit. [1] Il est sévèrement interdit à tout ouvrier de faire pendant ses loisirs ou vacances des travaux professionnels.

[2] Les contrevenants peuvent, après un unique avertissement, être mis à pied sans délai et sans indemnité de vacances.

[3] L'ouvrier respectera les intérêts de son employeur en exécutant correctement son travail et en prenant soin des machines, de l'outillage et du matériel qui lui sont confiés.

* * *

Convention additionnelle du 19 août 1947 relative au contrôle

Les commissions paritaires instituées par les groupements professionnels du métier de charron peuvent exercer un contrôle pour s'assurer si les clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée s'observent.

L'employeur qui n'a pas payé les salaires, les suppléments de salaire, les vacances, les jours fériés payés et les contributions aux primes de la caisse-maladie décrétés d'application obligatoire générale doit réparer immédiatement et pleinement cette omission; il est tenu en outre de verser à la caisse de la Commission paritaire du métier de charron le 25 % de la somme due. Les sommes encaissées seront employées à subvenir aux frais de la déclaration de force obligatoire générale, ainsi que du contrôle de l'observation des clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée. Les associations signataires sont autorisées à encaisser ces sommes de 25 % et, le cas échéant, à procéder à l'encaissement par la voie judiciaire; elles font l'encaissement pour la commission paritaire ayant droit à ces montants. »

Le champ d'application sera fixé comme suit:

[1] La déclaration de force obligatoire générale s'étend sur l'ensemble du territoire suisse.

[2] Elle s'applique à toutes les entreprises du métier de charron qui livrent au marché des travaux de charron.

[3] Y sont soumis tous les ouvriers, qualifiés, mi-qualifiés et non qualifiés, exceptés les apprentis.

[4] Les dispositions de loi et les conventions plus favorables à l'ouvrier demeurent applicables.

[5] La déclaration de force obligatoire générale entre en vigueur le jour où le présent arrêté est publié; elle aura effet jusqu'au 31 décembre 1948.

Opposition peut être formée à la présente demande devant l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, dans les 20 jours qui suivront la date de la présente publication; cette opposition doit être dûment motivée et présentée par écrit.

Berne, le 5 septembre 1947,

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale ad un nuovo contratto collettivo di lavoro per il mestiere del carradore in Svizzera

(Decreto federale del 23 giugno 1943/30 agosto 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6 e 7; regolamento d'esecuzione del 10 dicembre 1943/28 dicembre 1946, articolo 7)

L'Unione svizzera dei padroni fabbri e carradori,
la Federazione svizzera dei lavoratori edili e del legno,
la Federazione cristiana degli operai edili e del legno della Svizzera e
la Federazione svizzera degli operai e impiegati evangelici
hanno presentato all'autorità federale la domanda intesa ad ottenere che determinate disposizioni del nuovo contratto collettivo di lavoro del 1º agosto 1947 e la convenzione addizionale del 19 agosto 1947 relativa al controllo siano dichiarate di carattere obbligatorio generale.

« Contratto collettivo di lavoro del 1º agosto 1947

Numero 2. Zone. [1] Il contratto prevede due zone:

Ia zona: regioni urbane e semiurbane;
IIa zona: regioni rurali. Sono comprese in questa zona tutte le località che sono escluse dall'elenco qui sotto relativo alla Ia zona.

[2] La Ia zona comprende le seguenti località:

Argovia	Aarau, Baden, Brugg, Lenzburg, Rheinfelden, Wettingen, Zofingen;
Appenzello	Herisau;
Basilea	Arlesheim, Allschwil, Basilea, Binningen, Birsfelden, Liestal, Muttenz, Neuewelt, Prattein, Sissach;
Berna	Aarberg, Beip, Berna, Bienne, Büren su l'Aar, Burgdorf, Herzogenbuchsee, Huttwil, Interlaken, Langenthal, Langnau, Laufen, Lyss, Moutier, Neuenstadt, Nidau, Oberburg, Ostermundigen, Porrentruy, Steffisburg, St-Imier, Thun, Unterseen, Wangen su l'Aar, Worblaufen, Zollikofen;
Friburgo	Bulle, Châtel-St-Denis, Estavayer, Friburgo, Morat, Romont;
Ginevra	Carouge, Ginevra;
Glarona	Glarona;
Grigioni	Coira, Davos,
Lucerna	Emmen, Hochdorf, Horw, Kriens, Littau, Lucerna, Sursee, Willisau;
Neuchâtel	La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuchâtel;
Sciaffusa	Neuhausen, Sciaffusa;
Svitto	Einsiedeln, Svitto;
Soletta	Grenchen, Olten, Soletta, Schönenwerd;
San Gallo	Altstätten, Buchs, Flawil, Gossau, Lichtensteig, Rapperswil, Rorschach, San Gallo, Uzwil, Wattwil, Wil;
Ticino	Bellinzona, Locarno, Lugano;
Turgovia	Amriswil, Arbon, Bischofszell, Frauenfeld, Kreuzlingen, Romanshorn, Sirnach, Sulgen, Steckborn, Weinfelden;
Unterwalden	nessuna;
Uri	Altdorf;
Vaud	Aigle, Avenches, Aubonne, Bex, Coppet, Cossonay, Château-d'Oex, Echallens, Grandson, Losanna, Lutry, Montreux, Morges, Moudon, Nyon, Orbe, Payerne, Pully, Rolle, Le Sentier, Ste-Croix, Vallorbe, Vevey, Villeneuve, Yverdon;
Vallese	Briga, Monthey, Sion, Sierre, St-Maurice, Visp;
Zugo	Baar, Cham, Zugo;
Zurigo	Bülach, Dübendorf, Erlenbach, Herrliberg, Horgen, Küsnacht, Männedorf, Meilen, Oberrieden, Pfäffikon, Richterswil, Rüschlikon, Rüti, Thalwil, Uetikon am See, Uster, Wädenswil, Wald, Wallisellen, Wetzikon, Winterthur, Zollikon, Zurigo.

[3] Il luogo di lavoro determina la classificazione.

Numero 3. Durata del lavoro. [1] La durata massima del tempo di lavoro nelle aziende soggette alla legge federale sulle fabbriche é di 48 ore per settimana.

[2] Essa è pure di 48 ore per settimana in quelle aziende situate in località ove la durata del lavoro é già fissata contrattualmente a 48 ore settimanali.

[3] In tutte le altre aziende la durata normale massima del lavoro é:

per la Ia zona: di 51 ore per settimana
per la IIa zona: di 53 ore per settimana.

[4] Nella Ia zona il sabato dopopranzo é libero.

Numero 4. Supplementi di salario. [1] Per il lavoro supplementare, per quello notturno, di domenica e nel pomeriggio del sabato, saranno versati i seguenti supplementi di salario:

a) per il lavoro supplementare 25 %
b) per il lavoro eseguito nel pomeriggio del sabato nella Ia zona 25 %
c) per il lavoro notturno e di domenica 50 %

[2] Come lavoro notturno é considerato il lavoro eseguito tra le ore 20 e le ore 6. Ogni altro lavoro eseguito fuori della durata normale del lavoro, é considerato come lavoro supplementare.

[3] Durante la stagione sportiva, per i carradori che riparano sci, la fine del lavoro può essere prorogata fino alle ore 23 senza obbligo di supplemento di salari, a condizioni però che l'inizio del lavoro del giorno seguente sia ritardato in modo corrispondente.

Numero 5. Salario. [1] Il salario base minimo, compresa l'indennità di rincaro, è fissato come segue:

	Ia zona Fr.	IIa zona Fr.
manovali	1.80	1.75
operai fino al secondo anno dopo il tirocinio	2.—	1.85
carradori	2.15	2.—
falegnami in vetture	2.30	2.10

[2] La commissione paritetica fissa gli stipendi da considerarsi come salario in natura qualora l'operaio riceve vitto e alloggio dal padrone.

[3] Il salario minimo é garantito a tutti gli operai che lavorano a cottimo.

[4] Gli operai di costituzione debole e incapaci di fornire un lavoro di rendimento normale non hanno diritto al pagamento dei salari sopra indicati. In caso di divergenza sulla questione di sapere se un operaio debba essere considerato di costituzione debole o incapace di fornire un lavoro di rendimento normale, la commissione paritetica decide.

Numero 6. Giorno di paga. La paga si fa ogni 14 giorni durante le ore di lavoro. È fissata come ritenuta massima una somma corrispondente al salario di due giorni di lavoro.

Numero 8. Disdetta. [1] Il termine di disdetta, tanto per i datori di lavoro quanto per gli operai, é di 14 giorni, anche quando il rapporto d'impiego é durato più di un anno, per quanto nel singolo contratto di lavoro non sia convenuto un termine più lungo. La disdetta può essere data solamente per un sabato o per un giorno di paga.

[2] Le due prime settimane dopo l'entrata in servizio sono considerate come tempo di prova, durante il quale il contratto può essere sciolto in ogni tempo.

Numero 9. Vacanze. [1] Ogni operaio ha diritto alle vacanze pagate, e cioè a

dopo il 1º anno di servizio 6 giorni lavorativi
dopo il 5º anno di servizio 9 giorni lavorativi
dopo il 10º anno di servizio 12 giorni lavorativi

[2] Un giorno di vacanza é pagato come un giorno intiero di lavoro.

[3] La data di entrata in servizio é determinante per il calcolo degli anni di servizio.

[4] Qualora l'azienda riduca il lavoro o in caso di assenza dell'operaio, per sua colpa, per più di due mesi, il diritto alle vacanze é proporzionalmente ridotto.

[5] In caso di scioglimento del contratto di lavoro nel corso dell'anno, l'operaio ha diritto alle vacanze in proporzione della durata d'impiego.

[6] Non é permesso versare un'indennità in contanti in compenso delle vacanze.

Numero 10. Assicurazione-malattie. Ogni operai é tenuto ad assicurarsi contro le malattie. Il datore di lavoro compartecipa a questa assicurazione versando all'operaio un importo settimanale di 1 fr. 30 nella Ia zona e di 1 fr. nella IIa zona. Il datore di lavoro é così svincolato da ogni ulteriore prestazione ai sensi dell'articolo 335 C.O., in caso di malattia dell'operaio.

Numero 11. Giorni festivi. Ad ogni operaio delle aziende di carradore vien pagata la seguente indennità per 6 giorni festivi infrasettimanali all'anno:

15 fr. nella Ia zona
12 fr. nella IIa zona.

Numero 12. Divieto. [1] È severamente vietato ad ogni operaio di eseguire lavori professionali durante le sue ore libere e le sue vacanze.

[2] Chi contravviene a questa prescrizione può, dopo un unico ammonimento, essere immediatamente licenziato senza indennità per le vacanze.

[3] L'operaio é tenuto ad agire nell'interesse del suo datore di lavoro eseguendo correttamente il lavoro e adoperando con cura le macchine, gli attrezzi e il materiale che gli sono affidati.

* * *

Convenzione addizionale del 19 agosto 1947 relativa al controllo

Le commissioni paritetiche istituite dalle associazioni professionali nel mestiere del carradore possono eseguire controlli per accertare se le disposizioni cui è conferito carattere obbligatorio generale sono rispettate.

Nel caso in cui risulti che le prescrizioni sul salario, sulle indennità di rincaro, sui supplementi di salario e sulle vacanze non sono state osservate, il datore di lavoro è tenuto a riparare immediatamente ed integralmente questa omissione. Inoltre, egli deve versare alla cassa della commissione professionale paritetica il 25 % delle somme dovute. Le somme incassate saranno destinate a sopperire alle spese del conferimento del carattere obbligatorio generale e del controllo inteso ad accertare se le disposizioni cui é stato conferito carattere obbligatorio generale sono osservate. Le associazioni contraenti sono autorizzate ad incassare le somme del 25 % sopra indicate e, se necessario, a esigere l'esazione per via giudiziaria, esse procedono all'incasso per conto della commissione paritetica che ha diritto a queste somme. »

Il campo d'applicazione sarà circoscritto come segue:

[1] Il conferimento del carattere obbligatorio generale si applica su tutto il territorio della Confederazione svizzera.

[2] Esso si applica a tutte le aziende del mestiere del carradore, che offrono sul mercato lavori di carradore.

[3] Esso si applica a tutti gli operai qualificati, semiqualificati e non qualificati, esclusi gli apprendisti.

[4] Rimangono riservati gli accordi contrattuali e le disposizioni legali più favorevoli all'operaio.

[5] Il conferimento del carattere obbligatorio generale entra in vigore con la pubblicazione del presente decreto e avrà effetto fino al 31 dicembre 1948.

Eventuali opposizioni contro la domanda in parola dovranno essere presentate, debitamente motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Berna, il 5 settembre 1947.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Beschluss des Regierungsrates des Kantons St.Gallen

betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Malergewerbe, Rheintal-Werdenberg (Kanton St.Gallen)

(Vom 14. Februar 1947)

(Vom Bundesrat genehmigt am 16. Juli 1947)

Landammann und Regierungsrat des Kantons St.Gallen, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, gestützt auf die kantonale Vollzugsverordnung zum Bundesbeschluss über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen vom 31. Dezember 1943,

beschliessen:

1. Folgende Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für das Malergewerbe Rheintal-Werdenberg (Kanton St.Gallen) vom 19 August 1946 sind allgemeinverbindlich erklärt:

« **Art. 1. Geltungsbereich.** Dieser Vertrag gilt für alle Malergeschäfte und ihre Arbeiter im st.gallischen Rheintal (Bezirke Unterrheintal, Oberrheintal und Werdenberg); ausgenommen davon sind Betriebe und die in denselben beschäftigten Maler, die keine Malerarbeiten auf dem Markt anbieten.

Art. 2. Arbeitszeit. Die maximale wöchentliche Arbeitszeit beträgt 52 ½ Stunden. Wo bereits eine kürzere Arbeitszeit besteht, darf diese nicht verlängert werden. Der Samstagnachmittag ist frei.

Art. 3. Löhne und Zuschläge. 1. Der Zahltag wird wöchentlich, in verschlossenem Kuvert mit Firmenbezeichnung und detaillierter Ausrechnung versehen, bis Schluss der Arbeitszeit ausbezahlt. Als Décompte darf nur der Samstag einbehalten werden.

2. Zahlungseinheit ist der Stundenlohn. Er wird zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer in der ersten Woche vereinbart und setzt sich zusammen aus dem Grundlohn und den zentral vereinbarten Teuerungszuschlägen.

Der Grundlohn ohne Teuerungszuschläge beträgt im Durchschnitt pro Betrieb und Stunde für gelernte, voll leistungsfähige Maler Fr. 1.30.

Minderleistungsfähige fallen für die Berechnung des Durchschnittslohnes ausser Betracht.

Arbeiter mit dauernd ungenügender Leistung sind entsprechend ihren Fähigkeiten zu entlöhnen. Die Berufskommission ist zuständig, solche Löhne festzusetzen, sofern sich Meister und Arbeiter nicht einigen können.

Hilfsarbeiter, die zu Berufsarbeiten verwendet werden, sind mit einem Stundenlohn von Fr 1.85 (Teuerungszulage inbegriffen) zu entlöhnen. Handlanger dürfen nicht zu Berufsarbeiten verwendet werden.

3. Akkordarbeit ist nicht gestattet.

6. Für Ueberzeit wird im Minimum ein Zuschlag von 25 %, für Nacht- und Sonntagsarbeit ein solcher von 50 % bezahlt. Als Ueberzeit gelten die erste Stunde vor Beginn und die ersten 2 Stunden nach Beendigung der normalen Arbeitszeit, dagegen nicht der Samstagnachmittag bis 13 Uhr für Arbeiten, die ihrer Natur nach fertiggestellt werden müssen.

7. Als Nachtarbeit gilt die zwischen den Ueberstunden liegende Zeit, sowie der Samstagnachmittag ab 17 Uhr. Sonntagsarbeit ist alle an Sonn- und Feiertagen geleistete Arbeit.

8. Für auswärtige Arbeit werden entsprechende Zuschläge bezahlt. Diese werden durch Abmachungen zwischen Meister und Arbeiter festgelegt. Der Arbeiter darf sich aber nicht schlechter stellen, als wenn er am Ort beschäftigt ist.

9. Für Berufsarbeiten dürfen nur solche Arbeiter beschäftigt werden, welche sich über eine Lehrabschlussprüfung ausweisen können oder durch langjährige praktische Erfahrung die Berufskenntnisse erworben haben.

Art. 4. Ferien. Jeder Arbeiter hat Anspruch auf bezahlte Ferien. Diese werden mit 2 %, nach 5 Dienstjahren mit 3 % berechnet.

Ueber die Durchführung der Ferien wird ein Reglement aufgestellt, das ein integrierender Bestandteil dieses Vertrages ist.

Art. 5. Kündigung. Eine gegenseitige Kündigung findet nicht statt, hingegen ist die Entlassung oder der Austritt mindestens 24 Stunden vorher der Gegenpartei bekanntzugeben. Bei überjährigen Dienstverhältnissen beträgt die Kündigungsfrist 14 Tage, die Kündigung kann jedoch nur am Samstag oder Zahltag erfolgen.

Art. 6. Schwarzarbeit. Den Arbeitnehmern, die in einem Arbeitsverhältnis stehen, ist die Ausführung jeglicher Berufsarbeit für Drittpersonen untersagt. Verletzungen dieser Bestimmung berechtigen zu sofortiger Entlassung und ohne Anspruch auf Ferien.

Art. 9. Berufskommission.

4. Die Berufskommission hat für die Einhaltung und Durchführung dieses Vertrages zu sorgen. Sie hat allfällige aus dem Vertrag sich ergebende Streitigkeiten zu schlichten.»

2. Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt bis zum 31. Dezember 1947.

Der Landammann: **Müller.**
Im Namen des Regierungsrates,
der Staatsschreiber: **Dr. H Gmür.**

Das zwischen den Verbänden auf Grund von Artikel 4 des Gesamtarbeitsvertrages abgeschlossene Ferienreglement kann beim kantonalen Gewerbe und Fabrikinspektorat, Oberer Graben 36, St. Gallen, eingesehen werden. (AA 233)

«Protextilia» s. a g. l. per il commercio con prodotti tessili, Lugano

Trasformazione di una società anonima in una società a garanzia limitata secondo gli articoli 824 e 826 C. O.

Prima pubblicazione

Nella sua assemblea generale straordinaria del 28 giugno 1947, la «Protextilia», società anonima per il commercio con prodotti tessili, in Lugano, ha deciso lo scioglimento senza liquidazione della società mediante trasformazione in una società a garanzia limitata.

In applicazione dell'articolo 826 C. O. i creditori della sciolta società sono invitati a notificare i loro crediti entro un mese a partire da oggi qualora non volessero riconoscere quale debitrice la nuova società a garanzia limitata.

Lugano, li 5 settembre 1947. (AA. 234[3])

Il consiglio d'amministrazione:
Avv. Dr Cuno Pozzi, Lugano (Palazzo Conza).

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Weisungen

der Sektion für Milch und Milchprodukte des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes betreffend Anpassung der Frischmilchversorgung an die erschwerten Produktionsverhältnisse

An die kantonalen Zentralstellen für Kriegswirtschaft zuhanden der Gemeinde-Kriegswirtschaftsstellen, an den Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten für sich und zuhanden seiner Unterverbände, die Milchverwertungsgenossenschaften, Einzelproduzenten, Milchkäuferschaft, den Milchhandel und die Milchverbraucher

(Vom 4. September 1947)

Die Sektion für Milch und Milchprodukte des KEA, in der Folge Sektion genannt, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 19. April 1940 über Milchproduktion und Milchversorgung, sowie in Ausführung der Weisungen des KEA vom 29. April 1947 betreffend Milchpreiszuschlag und der Verfügung Nr. 65 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes (Bezugssperre und Rationierung von Milch), vom 11. Oktober 1942, im Interesse einer geordneten Milchversorgung, erlässt im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt folgende Weisungen:

1. Im Hinblick auf die zufolge der Futternot stark beeinträchtigte Milchproduktion bisheriger Ueberschussgebiete ist die Frischmilchversorgung im Gebiet der Alpen und Voralpen, sowie in der West- und Südschweiz in vermehrtem Masse aus der eigenen Produktion sicherzustellen. Die für die Versorgung dieser Gebiete zuständigen Milchverbände und Molkereien sind verpflichtet, den Bezug von Fernmilch nach Massgabe der gekürzten Milchration und der eigenen Reserven weitmöglichst zu reduzieren.

2. Nach Abtrieb der Kühe von den Hochalpen und bis zur erneuten Alpfahrt ist die Milchproduktion im Talbetrieb und auf den Vorsassen in vermehrtem Masse zur örtlichen Frischmilchversorgung und zur Lieferung von Aushilfsmilch heranzuziehen.

Die zuständigen Kantons- und Gemeindebehörden sind gehalten, notfalls die erforderlichen Einzelverfügungen bezüglich Erfassung und Verteilung der örtlichen Milchproduktion zu erlassen und für deren strikte Einhaltung zu sorgen [1]).

3. Der Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten setzt den auf die neue Situation abgestimmten nationalen Milchversorgungsplan beförderlichst in Kraft. Er und die milchliefernden Verbände sind gehalten, in Widerspruch zu den Bestimmungen von Art. 1 und 2 hiervor angeforderte Aushilfs- und Fernmilchlieferungen im Einvernehmen mit der Sektion Milch angemessen herabzusetzen.

Anderseits sind die Milchsammel- und Verarbeitungsstellen verpflichtet, die von den Milchverbänden im Einvernehmen mit den zuständigen Sektionsleitungen des Schweiz. Milchkäuferverbandes im Rahmen des Versorgungsplanes festgesetzten Mengen Aushilfsmilch auf ersten Anruf innert nützlicher Frist zur Verfügung zu stellen. Die Anpassung der Schweinebestände an die in den nächsten Monaten knapp werdenden Molkereiabfälle ist rechtzeitig in die Wege zu leiten.

4. Der Zentralverband ist angewiesen, die Frischmilchkontingente für die Fabrikation von Weich- und Spezialkäse in Anpassung an die erschwerte Konsummilchversorgung angemessen herabzusetzen.

Desgleichen haben Stadt- und Reguliermolkereien die Milchverarbeitung auf die Verwertung der in der Konsummilchversorgung unvermeidlichen Ueberschüsse zu reduzieren.

5. Die Verwendung von Milch zu Fütterungszwecken ist weiter zu drosseln. Die Verabreichung von Milch an Aufzuchtkälber und Ferkel darf die in den Vorschriften über die Milchrationierung festgelegten Normen [2]) nicht überschreiten. In bezug auf die Regelung der Kälbermast erfolgen gesondert neue einschränkende Vorschriften.

Die Milchfütterung an andere hier nicht erwähnte Tierkategorien ist verboten. Ausnahmen, welche an eine Bewilligung der Sektion Milch gebunden sind, bleiben vorbehalten.

Die zuständigen Stellen (Milchverbände, Käserei- und Stallinspektoren, Inhaber von Milchsammelstellen, Gemeindebehörden) erinnern wir an die Pflicht, die vollständige Erfassung der zur menschlichen Ernährung ablieferungspflichtigen Milch, sowie die Einschränkung der Kälbermast zu überwachen [1]), [3]).

6. Die notwendige Herabsetzung der Milchration erheischt anderseits eine strikte Einhaltung der Rationierungsvorschriften. Die Milchcoupons sind nur bis am letzten Tag des betreffenden Monats gültig und dürfen nur gegen CC der gleichen Farbe umgetauscht werden. Eine Gutschrift der auf Monatsende nicht ausgenützten und mithin verfallenen Milchcoupons auf den folgenden Monat ist nicht statthaft. Die Gemeinde-Kriegswirtschaftsstellen sind gebeten, die Einhaltung dieser Bestimmung beim Milchhandel über Monatsende in geeigneter Weise kontrollieren zu lassen und der Sektion Milch durch Vermittlung der KZK je anfangs des Monats hierüber kurz zu berichten.

Im Hinblick auf die Unmöglichkeit, den Bezug von Aushilfsmilch in Zeiten der Milchknappheit allen Schwankungen im Milchverbrauch anzupassen, werden die Verbraucher im eigenen Interesse erneut ersucht, ihre Milchbezüge innerhalb eines Monats gleichmässig zu verteilen. Ein Anspruch auf Nachlieferung vorübergehend eingesparter Milchmengen besteht nicht.

Die für die Milchversorgung zuständigen Stellen, insbesondere die Reguliermolkereien, sind gehalten, über Monatsende nicht mehr Milch an den Milchhandel abzugeben, als den im Mittel der ersten 20 Tage des Monats getätigten Bezügen entspricht.

Kollektive Haushaltungen und verarbeitende Betriebe sind vermehrt auf die Verwendung von Milchkonserven (Kondensmilch und Milchpulver) zu verweisen.

7. Die zuständigen kantonalen und Gemeindebehörden sowie der Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten sind mit dem Vollzug dieser Weisungen beauftragt sowie zum Erlass der notwendigen Einzelverfügungen und zur sofortigen Vorkehrung erforderlicher, notfalls polizeilicher, Vollzugsmassnahmen (z. B. Beschlagnahme von Erzeugnissen und allenfalls vorübergehend von Einrichtungen, Produktions- und Transportmitteln der Milchwirtschaft) ermächtigt.

Widerhandlungen gegen diese Weisungen sowie gegen die auf Grund hiervon erlassenen Ausführungsbestimmungen und Einzelverfügungen unterliegen den einschlägigen Strafbestimmungen.

[1]) Vgl. Ziff. 4, Alinea 3 der Weisungen «E» der Sektion für Milch vom 9. Dezember 1940 über Durchführung der Massnahmen zur Landesversorgung mit Milch und Milchprodukten, Ziff. I. 2. der Weisungen der Sektion für Milch vom 11. April 1942 betreffend Erfassung und Verwertung der Milch und Milchprodukte in den Alp- und Berggebieten und E. VI. 3. der Weisungen 1 der Sektion für Milch, vom 11. Oktober 1942, über Bezugssperre und Rationierung von Milch.

[2]) Vgl. Weisungen 1 der Sektion für Milch, vom 11. Oktober 1942, über Bezugssperre und Rationierung von Milch, D. IV. «Selbstbehalt für Aufzucht und Mast».

[3]) Vgl. Verfügung Nr. 101 des KEA, vom 5. Januar 1944 (Einschränkung der Kälbermast).

Grossbritannien — Einfuhrbeschränkungen

Laut «Notice to importers N° 260» des Import Licensing Department des Board of Trade, London, wurde die generelle Einfuhrbewilligung für rohe Pelzfelle mit Wirkung ab 28. August 1947 aufgehoben. Zurzeit werden Einfuhrgesuche für rohe Pelzfelle berücksichtigt, sofern die Sendungen für die Wiederausfuhr bestimmt sind und hiefür feste Aufträge der überseeischen Käufer vorliegen. 207. 5. 9. 47.

Grande-Bretagne — Restrictions d'importation

Selon la «Notice to importers N° 260» de l'Import Licensing Department of the Board of Trade», Londres, l'autorisation générale d'importation visant les peaux de fourrure brutes a été supprimée avec effet au 28 août 1947. Les demandes d'importation pour des peaux de fourrure brutes ne seront actuellement prises en considération qu'à la condition que les envois soient destinés à la réexportation et que des commandes fermes aient été passées par les acheteurs d'outre-mer. 207. 5. 9. 47.

Clearing- und Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 21, vom 1. September 1947

Kurse der Schweizerischen Verrechnungsstelle für Einzahlungen an die Schweizerische Nationalbank, gültig bis auf weiteres

Belgien 9.905; Bulgarien 1.514; Dänemark 89.45; Deutschland 173.01; Finnland 3.1496; Frankreich 3.635; Griechenland 0.087; Grossbritannien 17.36; Holland 162.60; Italien *; Jugoslawien 8.60; Norwegen 86.91; Polen 4.301; Rumänien *; Spanien 39.526; Tschechoslowakei 8.625; Türkei 1.529; Ungarn 36.905.

* Kurs wird auf besondere Anfrage bekanntgegeben.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

BASEL: Rheinsprung 6, Tel. 29737 (6 L.)
ANTWERPEN: SA. Plouvier Co. / SA. Rijn-Schelde } 28, Canal des Récollets
ROTTERDAM: NV. « Vola » Transport Mij. Postbox 1175

SA NAVI-FER AG

ÜBERSEE-VERKEHRE
MOTORSCHIFF-DIENST
ANTWERPEN/ROTTERDAM
STRASSBURG—BASEL

So billig reisen wie in der Jugend!

Damals, als man noch zum halben Preis fahren durfte, war das Reisen billig. Diesen Vorteil können Sie auch jetzt wieder geniessen, wenn Sie das Halbtax-Abonnement für Fr. 180.— im Jahr kaufen. Denn mit diesem fahren Sie in jeder beliebigen Wagenklasse auf dem grossen Netz der Schweizerischen Bundesbahnen und einer Reihe von privaten Bahnen und Schiffahrtsunternehmungen zum halben Preis.

Dieses praktische Abonnement ist in jenen Fällen das Richtige, wo sich ein Generalabonnement nicht bezahlt macht, oder dann, wenn der Autobesitzer über beide Verkehrsmittel — Bahn und Auto — verfügen möchte. Mit dem Halbtax-Abonnement können auch die 10tägigen Rundfahrtsbillette bezogen werden.

Weitere Auskunft an jedem Bahnschalter und in den Auskunftsbüros der SBB.

Technochemie AG., Maschinenfabrik in Zürich

Einladung der Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 19. September 1947, 14 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Letzigraben 165 in Zürich.

Traktanden:

1. Abnahme der Rechnung 1946/47 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und an die Direktion.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Varia.

Die Bilanz, nebst Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Januar 1947, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht liegen am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder anderer genügender Ausweise über deren Besitz, bis und mit Mittwoch, den 17. September, auf dem Bureau des Unterzeichneten an der St.-Peter-Strasse 16 in Zürich 1, bezogen werden. Z 672

Zürich, den 4. September 1947. Der Verwaltungsratspräsident: de Puoz.

Demandez à la FOSC. des numéros spécimens de « La Vie économique »

Genossenschaft Monte Generoso-Bahn

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung vom 2. September 1947 hat die Ausrichtung einer Bruttodividende von 4 % für das Geschäftsjahr 1946 beschlossen.

Nettoauszahlung gegen Coupon Nr. 6

Fr. —.70 pro Anteilschein zu Fr. 25.— und
Fr. 2.80 pro Anteilschein zu Fr. 100.—

Die Coupons können von heute an in der Direktion in Lugano, bei der Genossenschaft Hotel-Plan Zürich, sowie bei der Banca unione di credito, Lugano, und bei sämtlichen Niederlassungen und Agenturen der Schweiz. Volksbank eingelöst werden. Z 671

Capolago, 2. September 1947. Die Verwaltung.

Ab Lager:
Lösungsmittel und Weichmacher
wie Aceton, Toluol, Xylol, Butylacetat, Butanol, Dimethylphthalat, Dibutylphthalat, Cyclohexanol, Terpentinöl.

Plüss-Staufer
OFTRINGEN

FOTO COPIE & DRUCK
Zwei unentbehrliche Mitarbeiter
jedes Geschäftsmannes, Beamten, Angestellten, Technikers und Handwerkers, welche mit Ueberzeugung für ihn arbeiten
sind Fotocopie und Fotodruck
Lassen Sie sich durch uns beraten!
Verlangen Sie Preisliste H.
Hausamann
Bahnhofstr. 91 Tel. 23 37 63
Zürich

Berufsmäntel Ueberkleider
in reiner Baumwolle für Industrie und Gewerbe ab Fabrik prompt lieferbar.
Anfragen unter Chiffre X 7327 Q an Publicitas Basel. Q 299

Kl. Packg. 2.25, gr. Packg. 4.50
in Apotheken
Wohlbefinden auf der Reise
Gegen Schwangerschaftserbrechen
EFFANOL
GIROL
GIROL A.G. ZÜRICH

Warenumsatzsteuer
Broschüre (13. ergänzte Auflage) erhältlich zum Preis von 90 Rp. bei Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 5600, Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern.

Société immobilière du Kursaal et Casino de Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 16 septembre 1947, à 16 h., au Kursaal de Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.
Election d'administrateurs.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport des contrôleurs et le rapport annuel seront à la disposition des actionnaires dès le 6 septembre 1947 à la Banque cantonale vaudoise à Montreux, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent également être retirées. L 367

Montreux, le 3 septembre 1947. Le conseil d'administration.

Billige
Notizblocks
«Standard» mit gelbem Umschlag

zu 100 Bl. unlin. Papier	10 St.	100 St.
Nr. 912 9×12 cm	Fr. 2.50	24.—
Nr. 1014 10×14 cm	Fr. 3.50	33.—
Nr. 1421 14×21 cm	Fr. 5.50	53.—
Telephonblocks mit Vordruck, Nr. 2247 14×21 cm zu 100 Blatt	Fr. 13.50	107.—
Telephonblocks mit Rückwand und Oese, zu 100 Blatt, 24×15 cm	Fr. 6.30	52.50
Sudelblocks zu 100 Blatt, weisses Papier		
A4, 297×210 mm	Fr. 8.70	77.—
A5, 148×105 mm	Fr. 4.80	43.—
A6, 105× 74 mm	Fr. 3.60	32.—

Muster zu Diensten
LANDOLT-ARBENZ CO AG
Papeterie Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Wir suchen
2 Oeltanks
(Heizoel)
zu je ca. 50 m³ Inhalt, gebraucht oder neu. — Offerten mit Angabe der Grösse, Form und Zustand sind zu richten unter Chiffre Hab 515 an Publicitas Bern.

Import Traber Basel 9

Lieferbar prompt ab Lager:
Citronell-Oel, Ceylon
Géobell S.A., Zurich
Marktgasse 4
Tél. (051) 32 20 87

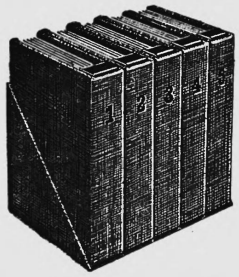
Firma sucht Anschluß an nur finanzkräftige
Holdinggesellschaft Industriefirma oder Handelsgesellschaft
Alleininhaber einer Handels-AG. in Zürich steht ihnen für die Durchführung ihrer speziellen Geschäftsdispositionen zur Verfügung. Beteiligung in irgendeiner Form oder Uebernahme des AG.-Kapitals ist möglich. Bureauräumlichkeiten in zentraler Lage Zürichs
Ich biete ihnen außergewöhnliche Vorteile.
Strengste Diskretion zugesichert.
Offerten unter Chiffre Xc 15750 Z an Publicitas Zürich.

Rheintransporte

rasch zuverlässig vorteilhaft
mit Motorschiffen und Schleppkähnen

RODOLPHE HALLER AG., BASEL · GENF

RHEINSCHIFFAHRT · INTERNATIONALE TRANSPORTE · LAGERUNG
GENERALVERTRETER DER DAMCO SCHEEPVAART-MAATSCHAPPIJ N.V.



Die Garnitur für die neuen Telephonbücher

Ein Buch genügt nicht mehr,
da viele Ortsgruppen auf mehrere Bücher verteilt sind

Also 5 Bücher
so ist man versorgt und kann die meisten Verbindungen durch die Fernkennzahlen selber einstellen

Die praktische Telephon-Garnitur
für Geschäft und Privat, 5 Leinwanddecken mit Kasten zum Stellen oder Hängen

Preis Fr. 32.—
Einzeldecke Fr. 4.70
inkl. Wust.

Telephonuhren:
Wandmodell: Fr. 18.80 inkl. Wust.
Tischmodell: Fr. 20.20 inkl. Wust.

J. H. Waser
Limmatquai 122, Zürich
Tel. (051) 24 46 03

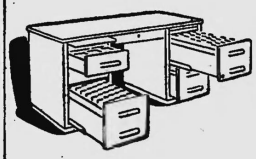
comptoir suisse
NATIONALE HERBSTMESSE
Lausanne
13.-28. SEPT. 1947
EINFACHE BILLETTE ZUR RÜCKREISE GÜLTIG

Günstig ab Lager lieferbar:

Leinöl, roh
Rizinusöl
1. Pressung
Lithopon
„Rotsiegel"
Aceton, chem. rein

Anfragen unt. Chiffre Ac 15753 Z an Publicitas Zürich. Z 656

FÜRRER-KOMBI-PULTE



Fürrer-KOMBI-Pulte sind raum- und arbeitssparend organisierte Holzpulte, deren große Kartei- und Hängeregistratur - Schubladen auf Kugellager - Stahlführungen restlos ausgezogen werden können. 30 % Raumgewinn!
11 verschiedene Korpusse – 64 Kombinationen. Ohne verteuernde Extraanfertigung wird praktisch jedem Verwendungszweck u. allen individuellen Wünschen entsprochen. Blätter für Organisation Nr. 29 durch

büro Fürrer
ZÜRICH MÜNSTERHOF
Tel. (051) 27 15 55

Convertnre de chocolat, chocolats de qualité, pralinés, etc.

Prix intéressants. Conviendraient spécialement aux œuvres internationales d'entr'aide.

Tunkmasse, Schokolade Ia Qualität, Pralinés.

Preiswert u. prompt lieferbar. Würde sich für internationale Hilfswerke gut eignen.

Offerten unter Chiffre PC 33771 L an Publicitas Lausanne.

Sacs de tous genres et toutes dimensions.

A. B. Zihler
FABRIQUE DE SACS
BERNE

Das SHAB. weist die grösste Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese grosse Verbreitung — inserieren Sie!

GE

Les dépôts confiés à la

CAISSE D'ÉPARGNE CANTONALE VAUDOISE

sont garantis par l'Etat et placés en prêts hypothécaires 1er rang dans le canton

CREDIT FONCIER VAUDOIS
LAUSANNE

165-9

36 agences dans le canton

SIMPLEX *Durchschreibe-Bücher*

Kein unnötiges Blättern, dank der abgeschnittenen Ecke! Für Rechnungen, Liefer- und Bestellscheine, Rapport- u. Reparaturformulare, Quittungen etc. - Lassen Sie sich in Ihrer Papeterie diese praktischen Hilfsbücher zeigen.

Schreibbücherfabrik SIMPLEX AG., BERN

UNION ROMANDE ET AMANN S. A.
LAUSANNE

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour le mardi 16 septembre 1947 à 14 h. 15, au Buffet de la Gare C.F.F., 1re classe, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport des vérificateurs des comptes et le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires, au siège social. Les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées au siège social sur présentation des récépissés de dépôt ou production des titres. L 365

Le conseil d'administration.

FANAL LICHT AG.

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 15. September 1947, vormittags 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Kapellplatz 2, Luzern

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 28. Juli 1947.
2. Beschlussfassung über die Auflösung der Gesellschaft.
3. Wahl eines Liquidators.

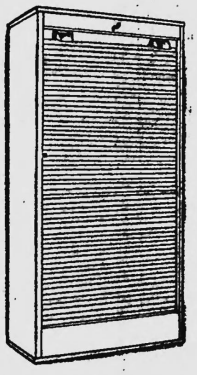
Die Eintrittsausweise werden auf Grund der bei der Verwaltung hinterlegten Aktien-Zertifikate ausgestellt. Lz 150

Luzern, den 4. September 1947. Der Verwaltungsrat.

Seit Jahren Spezialhaus für Karteien und Registraturen. Kostenlose Beratung.

la Leinen-Chorfaden
la Leinen-Nähfaden
in jeder gewünschten Aufmachung
A. Stierli, Dietikon

MARIGO-Ordner-Schränke



aus Metall
mit 3 Tablaren verstellbar
sofort lieferbar

Verlangen Sie Offerte durch
MARCEL RIGONI, BASEL
Rümelinbachweg 16 - Telefon 443 56

MONTREUX-COLORFILM S.A., Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 18 septembre 1947, à 17 h., à l'Hôtel Suisse, Montreux.

Ordre du jour: opérations statutaires.

Le bilan et les comptes de profits et pertes ainsi que le rapport de gestion et le rapport de Messieurs les contrôleurs seront à la disposition des actionnaires à partir du 8 septembre 1947 aux guichets de l'agence de Montreux de la Banque cantonale vaudoise et de la Banque populaire suisse à Montreux, établissements chargés de délivrer les cartes d'admission à l'assemblée. L 366

Montreux, le 4 septembre 1947.

Le conseil d'administration.

Günstig abzugeben

ca. 75 t Kolophonium

Prompt ab Transitlager Basel, verzollt oder unverzollt. Eilofferten erbeten unter Chiffre Z 9184 Q an Publicitas Basel.

Société de Tannerie Olten

52e exercice – 30 juin 1947

Le dividende pour l'exercice 1946/47 est payable dès maintenant, contre remise du coupon de dividende N° 11, par 24 fr. brut par action, auprès des banques ci-dessous désignées:

Crédit suisse, à Berne;
Banque populaire suisse, à Berne;
Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel;
Union de banques suisses, à Aarau

ainsi qu'au siège social, à Olten. 501

Olten, le 5 septembre 1947. Le conseil d'administration.